

EUROSPAPOOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Middle East 2012

المجلة الأوروبية الأولى للمتخصصين في صناعة حمامات السباحة وحمامات العناية الصحية

THE PREMIER EUROPEAN JOURNAL FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY

Inter@ctivity

سيزخر العام ٢٠١٢، أكثر من أي وقت مضى، بالتحكم التفاعلي، وذلك فيما يتعلق بتطبيقات دعم الوسائط المتعددة الخاصة بنا - EuroSpaPoolNews.com و PiscineSpa.com. فمنذ شهور قليلة مضت، قررنا التركيز على قدرات التجمعات المتواجدة على الإنترنت وشبكات التواصل الاجتماعي. والأرقام تتحدث عن نفسها: فتضم مجموعتنا اليوم ٢٤٠٠ عضواً تقريباً، ويمر أكثر من ١١٠٠ زائر على صفحاتنا EuroSpaPoolNews.com و PiscineSpa.com كل يوم، بينما ينال ما ننشره من صور ومعلومات ذات صلة «عجاب» العشرات والعشرات من معجبينا. إن عدد المنتمين لقطاع حمامات السباحة والمساح الصحية المتواجدين على مواقع التواصل الاجتماعي والتي تُعد وسائل حقيقية للتواصل لا يزال قليلاً. ومن ثم، ندعوك لتتضم إلينا حالاً على الفيسبوك وتويتر.

Inter@ctivity

More than ever, 2012 will be inter@ctive for our multi-media supports EuroSpaPoolNews.com & PiscineSpa.com. We decided, a few months ago, to focus on the potential of online communities and social networks. The numbers speak for themselves: our community today consists of almost 2,000 members, each day more than 900 guests visit the pages of EuroSpaPoolNews.com and PiscineSpa.com, photos and pertinent information published daily are «liked» by dozens of fans. There are still too few of us from the Pool and Spa sector present on social networks which are real tools for communication. We therefore invite you to come join us soon on Facebook and Twitter.

Loïc BIAGINI and his team



Le JUSTE LIEN N°3 Special Middle East 2012
EUROSPAPOOLNEWS.COM
is published by IMC
(International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel. +33 (0)493 681 021
Fax. +33 (0)493 681 707
contact@eurospapoolnews.com
Ltd Company with a capital of 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini - **Manager:** Vanina Biagini
Editor: Bénédicte Béguin, Stephen Delany
Marketing: Thomas Bertrand
Advertising: Marie Lalanne, Virginie Massip,
Michele Ravizza - **Translation:** Traducclair, Solten, Holmes
Webmaster: Gaëtan Bariller
Designed by Jean-Michel Pebre
Printed in Middle-East

Contents © 2012 IMC
Reproduction in whole or part of this publication
without the publisher's written permission is a breach of
Copyright. The publishers cannot take responsibility for
subsequent changes to product specifications.

أجمل حمامات السباحة في الشرق الأوسط The premier competition for the most beautiful pools



أجمل حمامات السباحة في منطقة الشرق الأوسط قد يكون لها مكان في المسابقة الاحترافية الدولية لحمامات السباحة iPool2012: هذه المسابقة للصور وموجهة لبناء احواض السباحة الاحترافيين، ومنسقي الحدائق، والمهندسين المعماريين والمصممين. نحن ندعوهم لتحميل أفضل صور لإنجازاتهم (خمس صور كحد أقصى) من خلال زيارة موقعنا على الانترنت eurospapoolnews.com. الأصوات سوف تكرم في المقام الأول الشكل الجمالي لحوض السباحة وتطويره. المسابقة دولية، وسوف تنشر بثماني لغات في مجتمع الانترنت الخاص بـ EuroSpaPoolNews.com. فيمكن الوصول إليها عن طريق الفيسبوك عبر صفحة المعجبين بـ EuroSpaPoolNews.com وعبر موقع www.eurospapoolnews.com/concours بحيث يمكن للمشاركين تبادل الصور والحصول على المزيد من الأصوات. أجمل حمامات سباحة في كل بلد، هي التي سوف تحصل على أكبر عدد من الأصوات، سوف يتم اختيارها للمشاركة في النهائيات الدولية الكبرى. وتسليم الكأس، الذي سيمتحن لفائز واحد فقط، سوف يقام في المعرض الدولي لحمامات السباحة ٢٠١٢ في مدينة ليون. أعزائي الاحترافيين، انطلقوا الى كاميراتكم وليفوز أجمل حمام سباحة! (انظر الغلاف الأخير من هذه المجلة)

The most beautiful swimming pools of Middle-East all have a place at "the Premier most beautiful Pool's competition: iPool2012". The photo contest is exclusive to Pool professionals: builders, pool installers, landscape gardeners, architects, designers,... We invite them to upload the most beautiful pictures of their pool creations (five maximum) by going to our website www.eurospapoolnews.com

Judging criteria mainly consist of aesthetics and pool enhancements. The contest is international, published in 8 languages and covers EuroSpaPoolNews' entire online community and includes the paper version. It can be accessed via Facebook on EuroSpaPoolNews.com's Fan page and on the website www.eurospapoolnews.com/concours so participants can share their photos and gain extra votes.

The two most beautiful pools from each country which obtained the most votes will participate in the grand international final. The trophy will be presented at the Mondial Piscine 2012 Trade Fair in Lyon.

Dear Professionals, get your cameras out and at the ready, and may the best photo win!

See at the back cover of this publication



Biodesign Pool

iPool2012
Organised by EuroSpaPoolNews
Exclusive to constructors worldwide
Only on internet

Send us your most beautiful pool pictures

see at the back cover of this publication

Pahlén AB متواجدة في دولة الإمارات العربية المتحدة منذ

عام ٢٠٠٨

Pahlén AB، هي شركة سويدية تقوم بتصنيع الفولاذ المقاوم للصدأ (ستينلس ستيل) المستخدم في معدات حمامات السباحة ولها مقر في الشارقة منذ عام ٢٠٠٨، تنتقل بجديّة إلى النمو السريع في سوق حمامات السباحة الهندي. Anil PRABHAKARAN هو مدير فرع شركة Pahlén AB في الشرق الأوسط، وقد أعلن أنه هناك « معدات Pahlén عالية الجودة من الصلب المقاوم للصدأ المستخدم في حمامات السباحة، ووحدات نفاثة السباحة، وسخانات كهربائية سوف تكون مناسبة للمشاريع الهندية التي يديرها الاستشاريون الهندسيون. » Anil يقيم في دبي ويقوم بتطوير مبيعات شركة Pahlén AB في جميع أسواق الشرق الأوسط وآسيا. وقد قامت وحدة العمل هذه بالفعل بإقامة العديد من المنشآت للفنادق، والحدائق المائية وحمامات السباحة التجارية...

Pahlén AB in the UAE since 2008

Pahlén AB, Swedish manufacturers of stainless steel pool equipments settled in Sharjah since 2008 is seriously looking into the fast growing Indian Pool Market. Anil PRABHAKARAN, Pahlén AB Middle East branch Manager has stated « high quality Pahlén stainless steel pool equipments, jet swim units and electrical heaters will be suitable for Indian projects controlled by engineering consultants. » Anil is based in Dubai and develops Pahlén AB sales in all the Middle East and Asian markets. This business unit has already achieved many installations for hotels, aqua parks and commercial pools...

pahlen@eim.ae / www.pahlen.com

حمامات سباحة Magiline تواصل توسعها الدولي

Magiline هي شركة حمامات سباحة مبتكرة وديناميكية متواجدة في ٢٦ دولة، يتسارع انتشارها الدولي ليشمل أسواق الشرق الأوسط وأوروبا واحدة من أولى الشركات الفرنسية التي حصلت على علامة « المنشأ فرنسا »، لأنها تقوم بتصنيع أنظمة الترشيح الخاصة بها في مصنعها (في تروا). لقد كرّمها أيضاً نادي Club Oséo Excellence من أجل إبتكاراتها وسياساتها واستراتيجيتها المتميزة، مما سمح لها بتوقيع شراكات استراتيجية جديدة في بولندا والمغرب وإيطاليا. بفضل هذه التغييرات الجديدة، تؤكد Magiline على وجودها ومكانتها الدولية، وأنها سوف تعلن في الشهور المقبلة عن فتح مقرات جديدة في هذا الاتجاه. لذا كان من الطبيعي أن تتواجد في المعرض التجاري في أبو ظبي، لتلبية الطلبات المستقبلية لتجار التجزئة وتعزيز شراكاتها القائمة. تمتلك الشركة بالفعل شبكة تتكون من ٢٠٠ وكيل حصري في جميع أنحاء العالم. ويمكن لزوار المعرض حضور عروض فنية للمنتجات ومعرفة كل ما هو جديد لدى الشركة المصنعة في قاعة العروض الخاصة بها.

Piscines Magiline continues its international development

The innovative and dynamic Piscines Magiline, already present in 26 countries, is widening its international profile by launching operations in Middle Eastern markets. The company's filtration systems manufactured in its Troyes factory made it one of the first French companies to receive the quality label "Origine France". Moreover, the company has been awarded by the Club Oséo Excellence for its innovations, policy and strategy, giving the company the opportunity to clinch strategic partnerships in Poland, Morocco and Italy. Thanks to these new catalysts for growth, Magiline has boosted its international expansion and is scheduled to announce new developments in the months to come. The company will, of course, be participating in the professional trade show in Abu Dhabi in order to meet potential new distributors and strengthen existing partnerships. Magiline currently has with a network composed of more than 200 distributors worldwide. At the company's exhibit booth in Abu Dhabi, visitors will be able to enjoy technical demos and discover new products signed by this innovative manufacturer.

contact@magiline.fr / www.piscines-magiline.fr

POOLRITE تكشف النقاب عن أحدث إبتكاراتها في أبو ظبي

تستفيد POOLRITE من وجودها في معرض حمامات السباحة في الشرق الأوسط بأبو ظبي في اتخاذ خطوة جديدة نحو تطويرها من خلال هذه السوق الراقية لأحواض السباحة. في هذه المناسبة، ستقوم الشركة بعرض عدة أشياء جديدة على الزوار، بدءاً من الفلتر الجديد عالي الأداء والحاصل على براءة الاختراع في تقنيته التي تقوم على استخدام المواد المعاد تدويرها. وهناك أيضاً سوف تكشف POOLRITE النقاب عن مضختها Gemini Twin، وهي مضخة ذات سرعتين، يمكن التحكم فيها عن بعد بواسطة ترددات الراديو. وكثيرة لجهود البحث والتطوير الدائم التي تقوم بها الشركة، سوف يقدم مع برمجة سهلة وبسيطة. وأخيراً، نظراً لارتباطها بمفهوم MAGNAPOOL الذي يقوم على معالجة المياه باستخدام المغنيسيوم واليوتاسيوم، سيتمكن المتخصصون من اكتشاف ليوناردو، وهو خلية مصممة خصيصاً لضمان الحصول على تحليل كهربائي فعال للمعادن، وتدفق هيدروليكي كامل. اكتشفوا هذه الإبتكارات، في قاعة عرض POOLRITE ٣٢٠.

POOLRITE unveils its latest innovations in Abu Dhabi

With the upcoming Piscine Middle East 2012 exhibition, POOLRITE is seizing the opportunity to take the company's growth in the upscale swimming pool industry one step further. The company will be presenting various new products to professional visitors, starting with a new and highly powerful pool filter using patented technology based on recycled materials. Poolrite will also be revealing the Gemini Twin, a double-speed pump equipped with radio frequency remote control. On-going research and development gave rise to the RadioNet Controller, a water sanitation system that provides users with the possibility of automatically controlling pH balance ("probeless" technology) with simple and easy-to-use programming features. Last but not least, professionals will have the opportunity to discover the Leonardo cell, designed to ensure greater electrolysis efficiency and maximum hydraulic flow, equipment associated with MAGNAPOOL, a water sanitation system using a blend of Magnesium and Potassium Chloride. This array of innovative equipment will be exhibited on POOLRITE's booth, 3C30.

info@magnapool.fr / www.magnapool.com



تهدف Mega Group إلى عرض منتجات حمامات على أعلى مستوى

تعرض الشركة الهولندية Mega Group Trade مجموعة كبيرة من المنتجات الخاصة بحمامات السباحة - بما في ذلك فلاتر الرمل، وفلاتر الخرطوشات ومجموعات الفلتر، وتركيبات بي في سي والصفحات الكروية، والخرطوم المرنة ومنتجات التنظيف. بدأت الشركة نشاطها منذ عشر سنوات بالاسم التجاري Mega. وانضم إلى هذا الاسم التجاري حالياً أسماء تجارية أخرى مثل Hydro-Pro و Maitec بهدف عرض حزمة كاملة من المنتجات التي تحتاجها جهات تركيب حمامات السباحة. ولقد تم تصميم نطاق منتجات Hydro-Pro لتقديم أفضل المضخات الحرارية إلى المتخصصين في مجال حمامات السباحة لدعم نطاق منتجات Mega. بينما يغطي الاسم التجاري Maitec المضخات المتخصصة والفلاتر. وتوزع منتجات الشركة في منافذ التوزيع التابعة لمega Group في ١٧ دولة، وتوفر الشركة منتجات بديلة منخفضة السعر تتنافس الأسماء التجارية المشهورة في الأسواق.

Mega Group aims to offer state-of-the-art pool products

Dutch company Mega Group Trade offers an extensive range of pool products – including sand filters, cartridge filters, filtration sets, PVC fittings and ball valves, flexible hoses and cleaning products. Starting out ten years ago under the Mega banner, the brand has now been joined by sister brands Hydro-Pro and Maitec with the aim of offering a complete package for pool installers. The Hydro-Pro range is designed to offer pool professionals the best heat pumps to support the Mega pool range, while the Maitec brand covers professional pumps and filters. The company says that the products are distributed by MegaGroup outlets in 17 countries, and offer well-priced alternatives to the well-known brands on the market.

بيو-يو في BIO-UV تستمر في تنمية وجودها في الشرق الأوسط

تواصل شركة بيو-يو BIO-UV في تنمية صادراتها من خلال أكثر من ٥٠ ألف نظام لمعالجة المياه آفيم في جميع أنحاء العالم لمختلف الاستخدامات. ومنذ ربيع سنة ٢٠١٠، يلبي بالاشاندان، الوكيل التجاري لبيو-يو في الذي يوجد مقره في دبي، الطلبات المتزايدة للشرق الأوسط وإفريقيا وآسيا. يمكن الاتصال هاتفياً بالاشاندان : ٩٨٩٣٨٥٥٠٩٧١٠ أو بالبريد الإلكتروني : bala@bio-uv.com

BIO-UV continues to develop in the Middle East

With more than 50,000 water treatment systems installed across the world (all applications combined), the BIO-UV company is set to continue its export drive. Since spring 2010, Balachandar, the BIO-UV dealer based in Dubai, has been meeting increasing demand from the Middle East, Africa and Asia. BALACHANDAR can be reached by telephone on 00 971 50 4989385 or by e-mail: bala@bio-uv.com



www.bio-uv.com

www.megagrouptrade.com

Fluidra Jordan: مزيد من التقدم في الشرق الأوسط

تزيد شركة Fluidra الإسبانية من تواجدها في أسواق الشرق الأوسط من خلال فرعها في العاصمة الأردنية عمان. ويعزز فرع الشركة وجود المجموعة في منطقة الشرق الأوسط (مصر، الإمارات العربية المتحدة، إسرائيل، تركيا)، وهي المنطقة التي أصبحت فيها كفاءة إدارة المياه مهمة للغاية. وسوف تشغل Fluidra Jordan أربع وحدات أعمال للمجموعة (حمامات السباحة/الصحة، معالجة المياه، إدارة المياه، والري) وسوف تقدم دعماً إلى دول في منطقة الشرق الأوسط مثل سوريا، لبنان، شمال العراق، والصفحة الغربية. سيدير السيد/ جيري مور الياهو إبانير، وهو مدير من أصل هندي يتمتع بخبرة طويلة في المنطقة، شركة Fluidra Jordan بهدف اختتام أول سنة مالية للشركة بعائدات تبلغ مليون يورو تقريباً. ويعد العمل على الصعيد الدولي عنصراً رئيسياً في إستراتيجية الشركة الإسبانية المتعددة الجنسيات حيث أن ٧٧٪ من المبيعات تأتي من الخارج. وبهذا الافتتاح، وهو الثاني هذا العام بعد إندونيسيا، يرتفع إلى ٣٨ عدد البلدان التي تتواجد فيها شركة Fluidra.

Fluidra Jordan: one step further in the Middle East

The Spanish company Fluidra increases its presence in Middle East with a subsidiary in Amman, Jordan. The new subsidiary strengthens the presence of the group in Middle East (Egypt, United Arab Emirates, Israel and Turkey), in an area where the efficiency in water management is crucial. Fluidra Jordan will operate the four business units of the Group (swimming pool/wellness, water treatment, water handling and irrigation) and will give support to the countries of Middle East area, Syria, Lebanon, North Iraq and the West Bank. Girish Muraleedhara Piniker, manager of Indian origin with a deep experience in the area, will run Fluidra Jordan with the aim to close the first financial year of the company with a turnover of nearly a million Euros. Internationalization is a key element in the strategy of the Spanish multinational, since the 77% of sales come from abroad. With this opening, the second one this year after Indonesia, the number of countries in which Fluidra is present raises up to 38.

info@fluidrame.com / www.fluidrame.com



الإبحار السلس من شواطئنا إلى شواطئ بلدانكم
We bring dreams to life by building the world's best and most loved pools



Contact : Andrew Bain | International development manager +61 447 242 940

Email: andrewb@narellanpools.com | www.narellanpoolsexport.com

ZEN'IT SYSTEM

- Smart and innovative
- Ergonomic App

BRIO LED LIGHTING

- High-power LEDs
- Up to 6800 Lm

Innovation & Design

www.ccei.fr

مدير جديد يقود شركة PROCOPI MIDDLE EAST

PROCOPI MIDDLE EAST هي المكتب الفرعي لشركة PROCOPI، الشركة الفرنسية الشهيرة التي تقوم بتصنيع معدات حمامات السباحة والسبا. تم إنشاء هذه الشركة عام ٢٠٠٤ وتقع في موقع استراتيجي في الشرق الأوسط، وهو المنطقة الحرة بمطار الشارقة الدولي (منطقة سيف) بدولة الإمارات العربية المتحدة، وتتولى الشركة الاهتمام بمنطقة الشرق الأوسط كله، والهند وباكستان وسري لانكا. في عام ٢٠١٠، بدأت شركة PROCOPI بإنشاء شركة تابعة لها في الهند، تدعى

“PROCOPI POOL EQUIPMENTS INDIA PVT. LTD”. بعد أن افتتحها جيري كومار، في مدينة كوشين، في الهند، يقوم الآن JK Varieth بإدارة هذه الشركة التابعة في الشرق الأوسط. JK Varieth كان يعمل في الأصل في مكتب الشركة الواقع في المنطقة الحرة بمطار الشارقة (منطقة سيف).

A new Manager leads PROCOPI MIDDLE EAST

PROCOPI MIDDLE EAST is the branch office of the renowned French swimming pool equipment & spa manufacturer PROCOPI. Created in 2004 and situated in a strategic location in Middle East, Sharjah Airport International Free Zone (SAIF Zone) in the United Arab Emirates, the company takes care of the whole Middle East, India, Pakistan & Sri Lanka. In 2010 PROCOPI started a subsidiary in India, called “PROCOPI POOL EQUIPMENTS INDIA PVT. LTD”. After this opening by Giri Kumar, in Kochin, India, the middle east subsidiary is now managed by JK Varieth. JK Varieth was already working in the agency based in the Sharjah SAIF zone.

marketing@procopi.com / www.procopi.com

شركة بروتايوس تضيف جمالا على ضفاف بحيرة جاردا Lake Garda

ظفرت شركة بروتايوس PROTEUS بفضل تقنياتها بمشروع كبير آخر في منتزه فندق بيلا ريفا Bella Riva Hotel وهو فندق فخم خمس نجوم يقع بجوار بحيرة جاردا.

يبلغ حجم حوض السباحة الذي بنى بتقنية بروتايوس ٧ X ١٨,٥ م، ويبلغ عمقه ١,٣ م على امتداد كامل طول الحوض وهو ما يجعل حجم الماء إجمالا ١١٧ مترا مربعا. صنع الحوض بالجمع بين نظامي نزع وتنقية المياه بالرشح، مع خاصية تدفق المياه كالشلال الذي يعطي الرائي انطباعا بأن مياه الحوض تتدفق مباشرة في بحيرة جاردا. وقد تم تجميل محيط الحوض بالكامل بفسيفساء من الصدف تجعل حوض السباحة يشع جمالا تحت أشعة الشمس. والحوض مستطيل الشكل وينزل النزلاء في الماء مستخدمين سلام بديعة متعرجة تمتد بعرض الحوض ويمكن أن تصبح أيضا منطقة تشمس واستجمام. وعلى الجانب المقابل، هناك امتداد في شكل منحني يوفر منصة رائعة للمناسبات الخاصة والولائم والحفلات بجانب حوض السباحة ليلا. ويبدو الحوض في أبهى صورة ليلا بفضل تقنية إضاءة الكترونية متطورة تعكس ستة ألوان على المياه بدرجات تتراوح بين الأحمر الناري والأزرق الفاتح للغاية.

Proteus enhancing the garda lakeside

Proteus, thanks to its technology, has clinched another large project in the park of the Bella Riva Hotel: a luxurious five-star hotel located next to Lake Garda. The swimming pool, built with Proteus technology, measures 7m x 18.5 m, and is 1.3 m deep throughout the whole of its length thus resulting in a total of 117 m2 of water. It was made by combining the overflow and skimmer systems, with a cascade feature that gives onlookers the impression that the pool water flows directly into Lake Garda. The whole perimeter of the pool is further embellished by a mother-of-pearl mosaic that makes the swimming pool shimmer with beauty in the sun. The pool is rectangular and residents get in to the water by using a delightful flight of stairs that wind their way round the whole width of the pool and which may also become a solarium and relaxation area. On the opposite side, a curved extension provides a superb stage for special events, banquets and night-time poolside parties. And the pool is at its finest at night thanks to six multi-coloured led lights that give the water a variety of hues, ranging from a fiery red to an ice blue.



info@proteuspools.com / www.proteuspools.com

السوق الحقيقي في جنوب شرق آسيا في ٢٠١٢

Pool & Spa Tech Asia ٢٠١٢ هو حدث موجه يستهدف المتخصصين في الصناعة والمشاركين في التخطيط والتصميم والبناء وتشغيل وصيانة وإدارة مرافق حمام السباحة والسبا.

وقد أثبت هذا الحدث التجاري أنه أحد الوسائل الأكثر فعالية في إنشاء العلاقات مع العملاء والحفاظ عليها، وتوفير الفرص للمشتريين والبائعين والمنتجات للاجتماع فعلياً عند منصة عمل واحد، حيث توفر مبيعات عالية المردود ومنصة للتسويق تلتزم بتقديم الاتصالات التجارية من خلال الفوز بمقترحات العملاء واطمنن المعارضون من الوصول إلى قطاع ذو أهمية كبيرة من السوق مع القوة الشرائية.

The right Market Place in South East Asia in 2012

Pool & Spa Tech Asia 2012 is a targeted event aimed at industry professionals involved in planning, design and build, operations, maintenance and management of pool and spa facilities.

The trade event has proven to be one of the most effective mediums for establishing and maintaining customer relations, providing an opportunity for buyers, sellers and products to physically convene on one business platform whilst delivering a highly cost-effective sales and marketing platform that is committed to delivering business contacts through winning customer propositions. Exhibitors are assured of access to a highly relevant sector of the market with buying power.

poolspaasia@iirme.com / www.poolspaasia.com

Ozone & UV

- ✓ Effective against **Cryptosporidium**
- ✓ Effective against **Legionella**
- ✓ Effective in **Chloramine Reduction**
- ✓ Reduces **Skin & Eye Irritation**
- ✓ Vastly Improved **Water Quality**
- ✓ Simple and **Safe to Operate**
- ✓ Can be fitted to **Existing Pools**

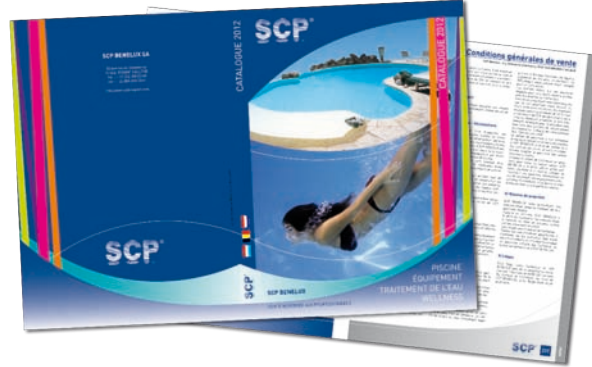
Tel: +44 (0) 135 522 0598
Fax: +44 (0) 135 557 0058
www.triogen.com

Triogen supplies Ozone & UV systems worldwide and are renowned for product quality, long-term reliability and excellent After Sales Service.

Compact Ozoniser UV250-500 Ozoniser TR2 UV system

Degrémont Technologies

svez



شركة SCP تقدم كتالوجها العام الجديد لأحواض السباحة لسنة ٢٠١٢

٢٠١٢

شركة SCP Europe، فرع شركة POOLCORP USA، الشركة الرائدة العالمية لتوزيع مستلزمات أحواض السباحة واللياقة الصحية تقدم كتالوجها الجديد لسنة ٢٠١٢ المخصص فقط للمحترفين. وهي تواصل سياستها المتمثلة في تقديم «أكبر اختيار» بعرضها لأكثر من ستة آلاف مرجع للمنتجات من أشهر العلامات التجارية في السوق: Hayward، Pentair، Zodiac، Monarch، Maytronics، Beachcomber، Acti/R، Garden Leisure/R، Flexinox، الخ. تطلق شركة SCP في سنة ٢٠١٢ أكثر من ٧٠ منتجاً جديداً لإنشاء وتجهيز أحواض السباحة والنوادي الصحية من ضمنها الجيل الأخير للإنسان الآلي

Zenit (تتفرد به شركة SCP بالشراكة مع Maytronics)، وأحواض الاستجمام الصحية الجديدة Garden Leisure «جاردين ليجور»، مضخات مختلفة ذات سرعات متغيرة، وأنظمة التحكم الآلي في كافة أرجاء المنزل وأنظمة إضاءة بتقنية «ليد» وابتكارات كثيرة في مجال الأحواض المنفصلة عن الأرض أو المغمورة فيها. نشير أيضاً بالنسبة للتجديد والصيانة إلى أنظمة إضاءة جديدة وامتداد مجموعة منتجات ال بي في سي PVC المسلح /R Proflex، وكذلك اختيار واسع لمنتجات مبتكرة وصديقة للبيئة وحصرية مثل منتج التفتيح Flovil ومجموعة منتجات Lo Chlor و ACTI، وأنواع العلاج الصحي Aquafinesse، والمضخات التي تقيس الجرعات، الخ. الشيء الفريد من نوعه في التوزيع هو أن شركة SCP تعدد في كتالوجها مجموع العلامات الشهيرة للإنسان الآلي الكهربائي: Hayward، Zodiac، Maytronics، Pentair، Smartpool، لتلبية جميع احتياجات المحترفين.

SCP presents its new swimming pool 2012 catalogue

SCP Europe launches its new 2012 catalogue exclusively dedicated to Professionals. Faithful to its policy of offering “The Widest Choice” SCP offers more than 6,000 product references from the most important brands on the market: Hayward, Pentair, Zodiac, Monarch, Maytronics, Beachcomber, Acti, Flexinox, Garden Leisure, etc. For its 2012 Edition SCP launches more than 70 new products for constructing and equipping pools and spas including the very latest generation of Zenit robots (an SCP exclusivity in partnership with Maytronics), the new Garden Leisure spas, various variable speed pumps, domotic systems, LED lighting and numerous novelties in above-ground or buried pools... In the field of renovation and maintenance there are new lighting systems, the extension to the Proflex PVC range, as well as a wide choice of products such as the clarifier Flovil, the Lo Chlor and ACTI ranges, the Aquafinesse Spa treatments, the dosing pumps, etc. It should be noted that for distribution purposes SCP lists in its catalogue all the major electric pool robot brands: Hayward, Zodiac, Maytronics, Pentair, Smartpool - to meet the entirety of professionals' needs.



Info.eu@scppool.com / www.scpEurope.com

NEW 2012

SETTING STANDARDS IN DISTRIBUTION

POOL - EQUIPEMENT - WATER TREATMENT - WELLNESS

www.scpEurope.com
jean.seval@scppool.com
+33 (0)6 80 04 80 96



مجموعة المنظفات الآلية لحمامات السباحة

تعد شركة SmartPool, Inc. والتي يقع مقرها الرئيسي في نيو جيرسي بالولايات المتحدة، إحدى الشركات الرائدة في مجال تصنيع منتجات حمامات السباحة، بم في ذلك مجموعة متنوعة من أجهزة متقدمة تقنياً لتنظيف حمامات السباحة آلياً، وأنظمة تدفئة مياه حمامات السباحة بالطاقة الشمسية الصديقة للبيئة طراز SunHeater®؛ وإضاءة Nitelighter® لحمامات السباحة فوق سطح الأرض وحمامات السباحة ذات الجدران الخشبية، ومنظفات SmartPool الآلية المعروفة بتقنيات «Eco-Smart» المتقدمة تقنياً والحائزة على العديد من براءات الاختراع المسجلة، وهي تعد من ضمن الأجهزة الأكثر توفيراً في الطاقة في هذه الفئة من المنتجات. تُباع منتجات SmartPool من خلال شبكة من الموزعين في جميع أنحاء العالم.

Robotic pool cleaners range

Headquartered in New Jersey, USA, SmartPool, Inc. is a leading manufacturer of pool products, including a variety of technologically advanced robotic pool cleaners, their environmentally friendly SunHeater® solar pool heating systems; and Nitelighter® pool lighting for aboveground and wood wall pools; SmartPool's robotic cleaners are known for their many patented «Eco-Smart» technological advances, being among the most energy-efficient in their class. SmartPool products are sold through a network of distributors world-wide.

info@smartpool.com / www.smartpool.com

المزيد والمزيد من الخلايا الأصلية في عرض KAWANA

في عام ٢٠٠٩، أطلقت شركة Pool Technologie KAWANA، مجموعة واسعة من خلايا التبدل لأجهزة التحليل الكهربائي. هذا العرض لم يسبق له مثيل في السوق، فهو يلبي بشكل حقيقي حاجة المحترفين المهتمين بتقديم مجموعة كاملة من الخدمات. وبالفعل، فإن معالجة حمامات السباحة بالمحلول أصبحت الآن تكنولوجيا راجحة وناضجة كما أن مجال أجهزة التحليل الكهربائي في أوروبا أصبح في نمو مستمر. فإنه يفتح الآن على سوق تجديد المواد القابلة للاستهلاك التي يجب أن يشتغل بها كل المحترفين الآن. إن خلية التحليل الكهربائي، التي تعد العنصر الأساسي في الجهاز، هي مادة قابلة للاستهلاك وعالية التكلفة. في الواقع، تصل تكلفة هذه الخلية إلى ٦٠٪ من سعر المحلل الكهربائي الداخلي في النطاق. ولكن المستهلك، الذي يزداد وعياً يوماً بعد يوم، يستحق الحصول على قيمة حقيقية مقابل نفوده. KAWANA هي الحل لإرضاء كل من له حاجة للحصول على جودة وفي نفس الوقت يبحث عن القفزة على المنافسة.

المهنة في حد ذاتها لم تتعثر طالما أن KAWANA تترى عروضها عاماً بعد عام. وكجزء من العرض الذي يشمل حصرياً الخلايا المتوافقة في عام ٢٠٠٩، يتم إثراء النطاق الأصلي للخلايا أيضاً باسم: HAYWARD · PACIFIC INDUSTRIE · AIS · REGUL ELECTRONIQUE · STERILOR · SYSTEM ٧ KKLOR · SYSTEM ... وأخيراً، وهي إحدى رواد التحليل الكهربائي، هي التي انضمت إلى KAWANA للحصول على شبكة التوزيع المفضلة لهذا المنتج القابل للاستهلاك.

KAWANA offers more and more factory-made replacement salt cells

In 2009, Pool Technologie launched KAWANA, an extensive range of chlorinator replacement cells. Professionals seeking to provide a comprehensive array of services have found the perfect answer in this unique offering. Indeed, salt water chlorination is undoubtedly popular and mature technology; the increasing number of salt water systems in Europe just goes to prove it. Professionals must now look into replacement parts for the industry to develop further. The electrolytic cell is a key component and also a very expensive one, accounting for up to 60% of the costs for even the most basic salt chlorine generators. Consumers have become increasingly acquainted with the technology and are now looking closely at the price-quality ratio. KAWANA satisfies the consumer's need for quality at competitive prices, and, by developing its offering year after year, the brand has proven to be an excellent solution for professionals. Starting off by providing only compatible cells in 2009, KAWANA now offers a growing number of factory-made cells: HAYWARD, PACIFIC INDUSTRIE, AIS, REGUL ELECTRONIQUE, KKLOR, SYSTEM 7, to name but a few. The latest addition to the range is STERILOR, a pioneer in salt electrolysis that now benefits from the privileged distribution network offered by KAWANA.

www.kawana.fr / contact@kawana.fr

شركة Pahlén تطلق وحدت تطهير بالأشعة فوق البنفسجية لحمامات السباحة العلمية الخاصة.

أطلقت Pahlén وهي شركة سويدية متخصصة في معدات حمامات السباحة منتجها Auto-UV75 وهو عبارة عن مصباح جديد بالأشعة فوق البنفسجية مدمج في هيكل مصنوع من التيتانيوم، وهو مصمم لإزالة البكتيريا الضارة في حمامات السباحة العامة والخاصة. فيتم ضخ الماء العائد من حمام السباحة من خلال فلتر الرمل ثم يمر عبر Auto-UV75 حيث يؤدي التعرض للأشعة فوق البنفسجية القصيرة (UVC) بقتل البكتيريا والفيروسات والطحالب. يعود بعد ذلك الماء المعالج إلى حمام السباحة. وتؤكد الشركة أن النتيجة هي «ماء صافٍ ونظيف وشفاف»، في حمام السباحة وحاجة أقل لاستخدام الكلور – أي الحد من استخدام الكلور بنسبة تصل إلى ٧٠٪. ويضمن مؤشر في أعلى الوحدة باللون الأزرق أثناء عمل مصباح الأشعة فوق البنفسجية. يؤكد السيد هانز إيريكسون الرئيس التنفيذي لشركة Pahlén أن مصباح Auto-UV75 يلبي احتياجات مالكي حمامات السباحة ويقدم حلولاً ذكية وصديقة للبيئة وفعالة من حيث التكلفة.

Pahlén launches UV disinfection unit for private and public pools

Swedish pool equipment specialist Pahlén has launched Auto-UV75, a new UV lamp enclosed in a titanium body designed to eliminate harmful bacteria in public and private pools. Return water from the pool is pumped through the sand filter and is then passed through the Auto-UV75, where short-wave ultraviolet UVC radiation eliminates bacteria, viruses and algae. The treated water then returns to the pool. The company says the result is "clean and crystal clear" pool water and a reduced need for chlorine dosing – a reduction in chlorine use of up to 70% is claimed. An indicator on the top of the unit lights blue when the UV lamp is in operation. Pahlén CEO Hans Ericson says Auto-UV75 meets the pool owner's needs and wishes for smart, environmentally friendly and cost-effective solutions.

www.pahlen.com



حرارة عالية من Aquacal

تُطلق Aquacal، وهي شركة مُصنعة للمضخات الحرارية لحمامات السباحة تتخذ من ولاية فلوريدا مقراً لها، موديلين جديدين لعام ٢٠١٢ تكمل بهما خط منتجات SuperQuiet الموجود بالفعل. الموديل الأول هو Great Big Bopper، وهو عبارة عن مضخة حرارية / مبرد ذي مقاس تجاري لحمامات السباحة الأكبر حجماً. وبما أن خرج الوحدة يصل إلى ١٢٥ كيلو وات للوحدة الواحدة، فيمكن الآن تدفئة أو تبريد حمام السباحة من أي حجم بنفس التصميم والجودة العالية والهندسة التي تشتهر بها شركة Aquacal. أما خط إنتاج Tropical line الأصغر حجماً (١٠-١٧ كيلو وات) فهو يركز على حمامات السباحة التي يصل حجمها إلى ١٠٠ متر مكعب، يتضمن هذا المنتج الميزات الآتية بحسب ما تعلن عنه الشركة: حجم صغير، مع حيز أصغر، تصريف عمودي للهواء، ملف مخر مطلي بالفينيل وشبكة مروحة، إزالة أوتوماتيكية للثلج يتم التحكم فيها بمعالج مصغر، مبرد R٤١٠A صديق للبيئة، مبادل حراري مصنوع من التيتانيوم، بإدارة مائية يتدفق عكسي حاصلة على براءة اختراع لما تحققه من أداء عالٍ وفعال.

Big heat from Aquacal

Florida-based pool heat-pump manufacturer Aquacal is launching two new models for 2012, complementing the existing SuperQuiet line. First is the Great Big Bopper, billed as a real commercial-sized heat pump/chiller for larger pools. With an output of up to 125kW in a single unit, you can now heat or cool any size pool with the same high quality design and engineering AquaCal is famous for. Smaller in scale is the Tropical line (10-17kW) focusing on pools of up to 100m3, and offering the following benefits, according to the company: compact size, with a small footprint and vertical air discharge; vinyl coated evaporator coil and fan grille; microprocessor-controlled automatic defrost; environmentally friendly R410A refrigerant; and titanium heat exchanger, with patented counter-flow water management for claimed superior efficiency.

www.hxworldwide.com

Toplock: تأمين حوض السباحة أصبح أوتوماتيكي

إيه غطاء أوتوماتيكي يسمح ببقاء حوض السباحة نظيف وأكثر أمناً ودرجات حرارة أكثر اعتدالاً ولذا فهو يمثل إحدى المعدات التي تؤدي وظائف مهمة عندما يكون الحوض مغلقاً لضمان أقصى درجات الأمان. قدمت شركة T&A بتطوير نظام قفل TopLock، وهو أوتوماتيكي.

لمستوى بسيط السطح الغطاء يكفي لفتح أو غلق حوض السباحة وتشغيل نظام TopLock. هذا سيكون المستخدم تكافؤاً من حوض السباحة تقيتاً على الدوام دون أي تدخل يدوي طمأنينة وأمان حقيقي.

TopLock هو النظام الآلي الوحيد الذي تطبق عليه معايير السلامة لفرنسا NF P 90-308. يتجرب كيبهنا مع حوض السباحة التي تم تجهيزها بأجزاء مثبتة في نهاية حوض السباحة في عملية بسيطة تصبح TopLock سهل التركيب وستجد عدداً كبيراً من خبراء التركيب على حروف والمفتاح الأوتوماتيكية.

شركة T&A هي شركة متخصصة في صناعة غطاء حوض السباحة منذ أكثر من ١٧ سنة، وهي تقدم منتجات أكثر من ٢٠٠٠ غطاء سنوياً وتوزعها في جميع أنحاء أوروبا وخارجها.

TopLock: when securing your pool becomes automatic

An automatic pool cover provides cleaner water, increased heat-retaining capacity and, above all, a safer environment: important technical features in equipment when the pool is closed. In order to guarantee absolute security, T&A has developed a 100% automatic locking and unlocking system. Opening and closing

the pool cover is a simple operation thanks to the Top'Lock system. Optimal security is ensured at all times without the inconvenience of any manual operation. The system provides genuine active security and greater peace of mind. Top'Lock is the only automatic system to comply with the French NF P 90-308 standard. It can be installed when building the pool with parts being positioned and sealed at the end of the pool. Top Lock is simple to install and easy to use, and its settings are programmed using automatic limit switches. With over 17 years' experience in the field of pool covers, the specialist T&A manufactures more than 2,000 covers per year that are distributed all over Europe and even further afield.

info@aquatop.be / www.t-and-a.be

VORTEXTM ٣ WD ٤ ، السيارة الرباعية الدفع لأحواض السباحة

أعلنت مؤسسة Zodiac Pool Care Europe منذ بداية السنة مجموعة منها للإنسان الآلي الكهربائي VORTEXTM فإطلقت أول إنسان آلي رباعي الدفع، VORTEXTM ٣ WD ٤ وهو أحدث مالم التوصل إليه في الإنسان الآلي الرباعي لتجهيزات أحواض السباحة! ليست سيارة وإنما إنسان آلي كهربائي لحوض السباحة. أربع عجلات بمحركات وهذا يعني نسبة أفضل لتغطية حوض السباحة، وتحكم أفضل في العقب، والتصاقاً مناسباً في جميع الأعماق وتنظيفاً أسرع. وهذا الطراز الأخير مجهز بتطور أصبح متاحاً أيضاً في مجموعة أجهزة الإنسان الآلي VORTEXTM ٣ و VORTEXTM ٤: ActivMotion Sensor™ المسجل ببراءة اختراع، والمصحح الآلي للمسار، وجهاز الإحساس الثلاثي الأبعاد الذي يحقق أفضل نتائج التنظيف ويحد من ظاهرة تشابك الكوابل. يوصى بهذا الإنسان الآلي الكهربائي الذي يسير في كل أرض لجميع أحواض السباحة التي تصل إلى ١٢ م x ٦ م. وهو يقدم بالتأكيد نفس مزايا الطراز السابقة، أي: مصفي الرش ذو السعة الكبيرة وسهولة الوصول والصيانة، والأمان المزدوج والحماية الإلكترونية للمحركات، مع توقف لمدة ٢٠ ثانية في حالة عرقلة المسار أو التثقيب خارج الماء، وضمان لمدة سنتين وبوجه خاص قدرة الشفط الوردية والمطرقة التي لا مثيل لها. وعن القطع المكمل به، تصاحبه علب تحكم ذات دورتين للتنظيف ومصفي الرش وحمامة متحركة للنقل.

VORTEXTM 3 4WD, the 4-wheel, drive for swimming pools

At the beginning of 2012, Zodiac Pool Care Europe will complement its range of VORTEXTM electric robots by launching its first 4-wheel drive pool cleaner, the 4WD VORTEXTM 3, the ultimate in pool cleaners, the 4-wheel drive in swimming pool equipment! This is not a car of course, but an electric pool robot. With a four-wheel drive, this means better coverage of the pool, better handling of obstacles, optimized adherence for any type of floor and faster cleaning. This latest model is equipped with a series upgrade now also available in the VORTEXTM 3 and VORTEXTM 4: the patented ActivMotion Sensor™ automatic trajectory correction, a 3D sensor that optimizes cleaning, and reduces tangling of the cable. This electric all-terrain robot is recommended for all pools up to 12m x 6m. This robot of course offers the same advantages as the previous models, such as: a large capacity filter chamber, easy to access and maintain, double security and electronic protection of the motor, with a 20-seconds safety shut-down in case of blockage or if out of water, a 2-year warranty and, above all, powerful suction power, cyclonic, constant and unmatched. Its accessories include a control box with two cleaning cycles, a filter tray and a trolley.



pools@makpools.com / florent.thevenin@zodiac.com / www.zodiac-poolcare.com

Electric heaters



Pahlén

Swedish design and manufacture since 1967

www.pahlen.com

Dosing





شركة LA Spas تطلق منتجاتها

Adventure

أطلقت شركة LA Spas الأمريكية المتخصصة في تصنيع أحواض الاستحمام بالماء الساخن اسمًا جديدًا يجمع بين مميزات منتجاتها الحالية. ولقد تم تصميم هذا الاسم التجاري الجديد - الذي يحمل اسم Adventure Hot Tubs - بهدف تقديم مسيحا صحتيا قيما و عالي الجودة موجه نحو «المشترين الذين يأخذون الأسعار في الاعتبار في الوقت الحاضر»، ويضم موديلات معاد تصميمها تماما مثل Palomar، La Ibiza وLanai وSan Juan. وتشتمل مميزات هذا النطاق من المنتجات تصاميم جديدة للسباح العلوي، ومساند داخلية جديدة للرأس، وتحكم مخصص وجديد للجانب العلوي، كما أن الإضاءة المتحركة الصمام الثنائي الباعث المتحركة تعد قياسية مع نافورات FX مضيئة، تحرك في الهواء وتصاميم Jet Selector لإضاءة السباح العلوي ليلا. بالإضافة إلى ذلك، تتضمن سلسلة منتجات Classic Hot Tub حاليا ثلاثة موديلات تضم Rincon الجديد تماما - وهو يأخذ شكل سرير للشاطئ بطول 7 أقدام وهو مصمم ليخدم لك عرضا منافسا في «مقابل أحواض الاستحمام بالماء الساخن ذات السعر المشابه ولكن بجودة أقل»، هذا النوع من الأحواض متاح من خلال التجار عبر الإنترنت ويأتي التجزئة في المتاجر الكبيرة طبقا لما ذكرته الشركة.

Adventure for LA Spas

US hot tub company LA Spas has launched a new budget brand to complement its existing range. Called Adventure Hot Tubs, the new brand is designed to offer high-quality high-value spas aimed at "today's price-conscious buyers", and comprises the completely redesigned Palomar, La Costa, Maui, and San Juan plus the Lanai and Ibiza models. Features across the range include new styling of the top rail and interior, new headrests, new custom topside control, and dynamic LED lighting is standard with lighted FX fountains, Air Control and Jet Selector valves to illuminate the top rail at night. In addition, the Classic Hot Tub series now comprises three models, including the all-new Rincon - a seven-foot lounger designed to provide a competitive offering "against similarly-priced, but lower quality hot tubs" offered by online discounters and big box retailers, according to the company.

www.laspas.com

المساعد الهيدروليكية Access من Blautec، عملية، آمنة ومتنوعة.

إن مجموعة المساعد Access من Blautec، لحمامات السباحة ذات الاستخدام الجماعي، تضمن الوصول إلى حمامات السباحة بشكل عملي وآمن مما يمنح المستخدمين الاستقلالية الكاملة. ويشمل خط الإنتاج ثلاثة موديلات لتلبية الاحتياجات المختلفة لكل نمط تريكيب. Access B1، جهاز محمول ذو تجميع فوري، يمكن وضعه في المكان عند الحاجة فقط، أو جعله مشترك بين أحواض سباحة متعددة لها نفس نمط التريكيب وذلك عن طريق وضع مراسي إضافية؛ Access B2، إصدار ثابت من الموديل السابق؛ و Access B4، ذو مرسي ثابت يتلاءم مع ملاجح أحواض السباحة دون أي تجاوز. جميع الموديلات تعمل مع شبكة المياه. وهي توفر وسيلة نقل مريحة وآمنة للمياه كما أنها مزودة بضابط مزود بوقم المستخدم بتشغيله بتفعيله، بما في ذلك منطقة داخل حوض السباحة.

Practical, safe and multipurpose hydraulic pool lifts: ACCESS by Blautec

Blautec's range of Access pool lifts provides a solution for practical and safe access to public pools and enables users to enjoy a maximum degree of autonomy. The range includes three models in order to meet the different requirements of each pool facility. Access B1, immediately-assembled mobile equipment, can be set-up when required and shared between several pools in the same facility thanks to the installation of additional anchorage; Access B2, a fixed version of the previous model; and Access B4, with permanent anchorage that is easily adapted to raised-edge pool systems. All work with the water supply network. They ensure comfortable and safe access into the pool and provide users with two controls, meaning that the lift can be operated from within the pool as well.



blautec@blautec.com / www.blautec.com

AstralPool تطرح منتجها MAX: أول منظف أوتوماتيكي بأربع عجلات لحمامات السباحة

طرحت AstralPool منتجها MAX وهو عبارة عن منظف جديد لجميع أرضيات حمامات السباحة بتصميم مبتكر وفريد. لقد سمحت تقنية MAX العالية وتصميمه المريح وخفة وزنه ونظام إدارته رباعي العجلات بالتغلب على جميع العقبات. حيث يقوم هذا الجهاز بتنظيف أرضية حمام السباحة ذهابا وإيابا، كما يسمح النظام «سهل الفتح» بسرعة التنظيف بدون أي ملامسة للأوساخ. هذا بالإضافة إلى أن جهاز MAX سهل الاستخدام. كل ما يجب عليك فعله هو أن تقوم فقط بغمسه في حمام السباحة ودعه يؤدي عمله.

AstralPool presents MAX: The first 4WD automatic pool cleaner for the pool

AstralPool presents MAX, the new all-terrain pool cleaner with an innovative and exclusive design. Its high-technology, ergonomic shape, light weight and its unique four-wheel drive system allow MAX to overcome all obstacles. It cleans both when it is moving backwards and forwards. The «Easy-Open» system allows quick and easy cleaning without coming into contact with the dirt. In addition, MAX is easy to use. Just submerge it in the pool and let it work.

info@astralpool.com / www.astralpool.com

Narellan توسع تواجدها في الشرق الأوسط

إن Narellan لحمامات السباحة تعمل في منطقة الشرق الأوسط على مدى السنوات الستة الماضية. وتتوسع الشركة الآن في بلدان جديدة في هذه المنطقة. فقد طورت نفسها هناك بفضل الاتجاهات المتغيرة في جميع أنحاء هذه المنطقة والتي تشمل، بشكل أكبر من السابق، أحواض سباحة من الفايبر جلاس عالية الجودة. إن نجاح شركة Narellan لحمامات السباحة يرجع إلى أن حمامات السباحة تكون جاهزة للتريكيب خلال أيام وليس أسابيعاً من وصولها للموقع. كما توفر حمامات سابقة التصنيع يمكن تركيبها بسرعة فائقة وبأعداد كبيرة. يحصل العميل على ضمان ساري منذ اليوم الأول ولمدة ٢٥ عاما كما أن حمام السباحة يكون مؤمناً ضد تسرب المياه. سوف تقوم الشركة بعرض مجموعة منتجاتها وتعرض شبكة وكلاءها في المعارض المختلفة لحمامات السباحة والسبا في الشرق الأوسط، وذلك خلال الاثني عشر شهرا المقبلة. وتتشر الشركة بالاستماع إلى عملائها ومطالب الموزعين المتعاملين معها في الشرق الأوسط.

Narellan Pools deploys its presence in the Middle East

Narellan pools have been operating in the Middle East for the past 6 years. The company is expanding into new countries in this area. It has developed itself there thanks to trends changing across this area that include more than before good quality fiberglass swimming pools. The success of Narellan pools relies on pools arriving on site ready to install in days, not weeks. They provide pre made pools that can be installed very quickly in large numbers. Customers are covered from day one by a 25 year warranty and the pool is guaranteed against leakage. The firm will be exhibiting its range of products and promoting its entire agents network at various swimming pool and spa shows across the Middle East over the next twelve months. The company makes it a point of honour to keep listening to its customers and dealers' demands in the Middle East.

www.narellanpoolsexport.com / exportsales@narellanpools.com.au



BIODESIGN POOLS®

Choose your style.



The Biodesign Revolution:
Furnishing a room... now you can do it with your pool!
Not a bad idea, right?



TRADITIONAL POOL

BIODESIGN POOL

The Living Pool

Via Terradura 106, 35020 Maserà di Padova - Tel. 049 8862961 - 049 8863067
www.biodesignpools.com - info@biodesignpools.com

Saltwater chlorination

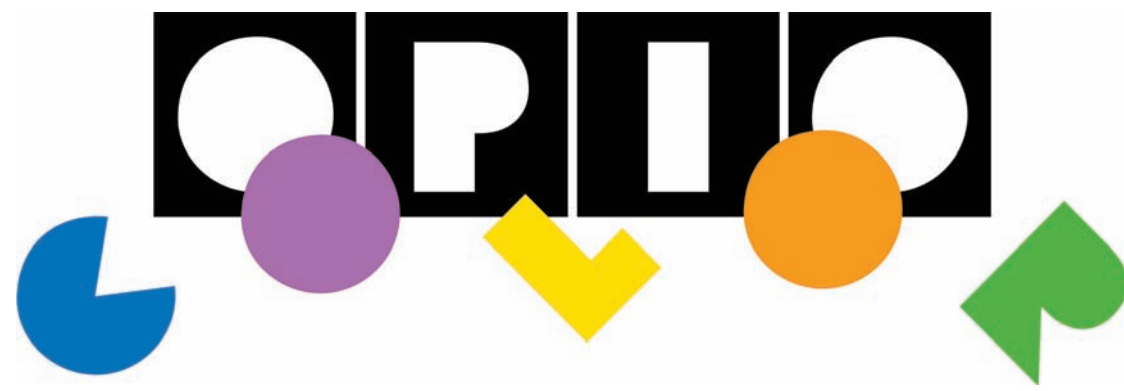
FAMILY POOLS, HOTELS POOLS, AQUA PARKS...

Enjoy swimming in natural and healthy water

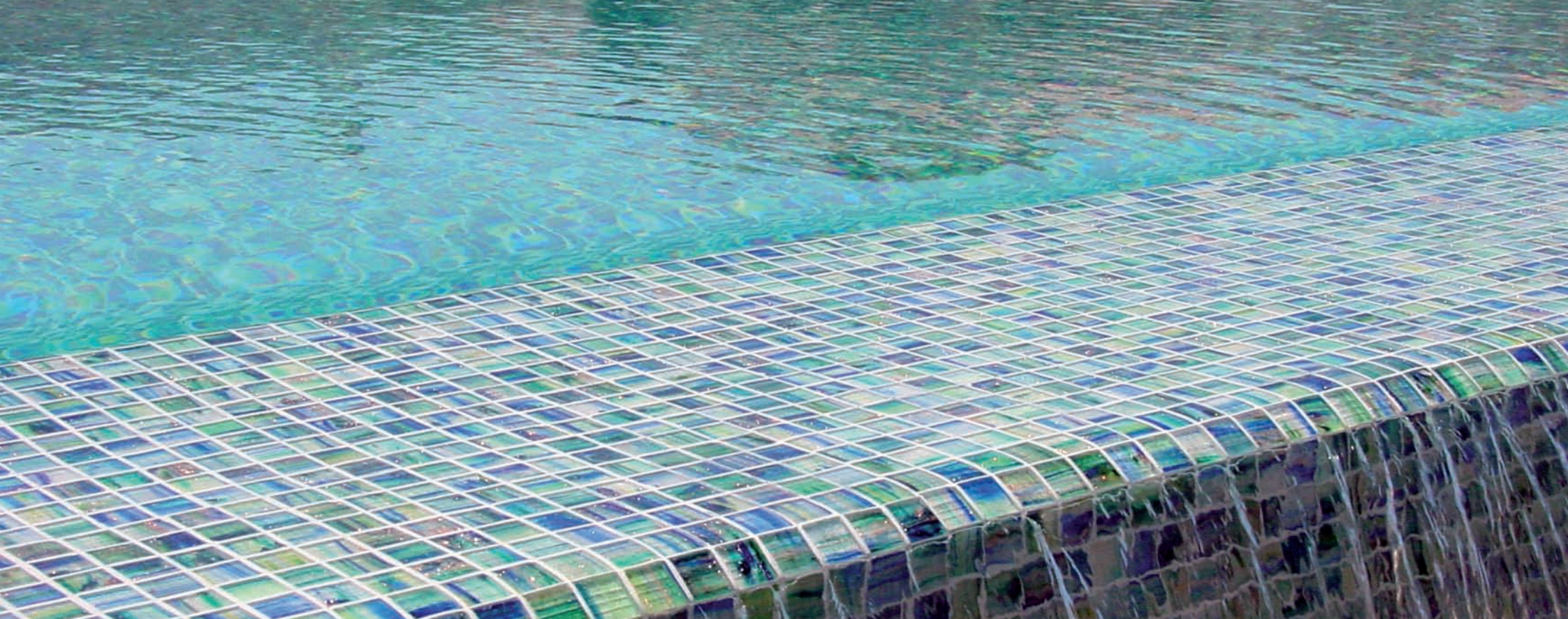


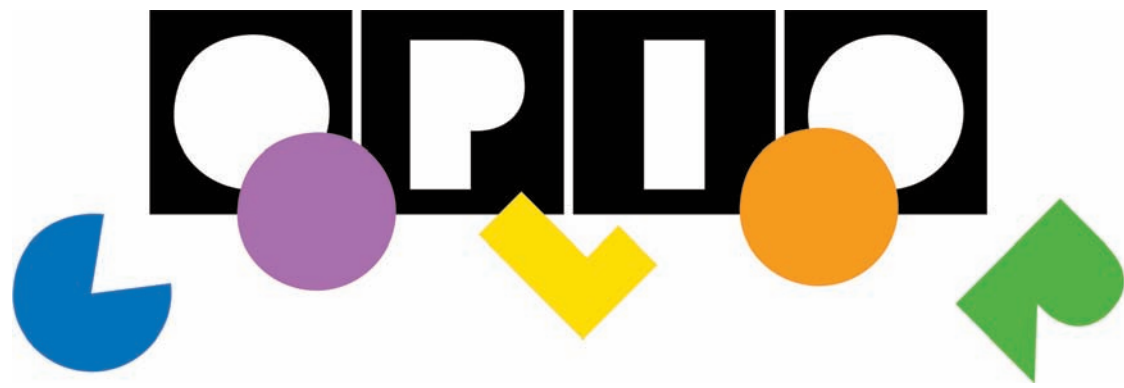
20 YEARS
Pool technologie

www.pool-technologie.com

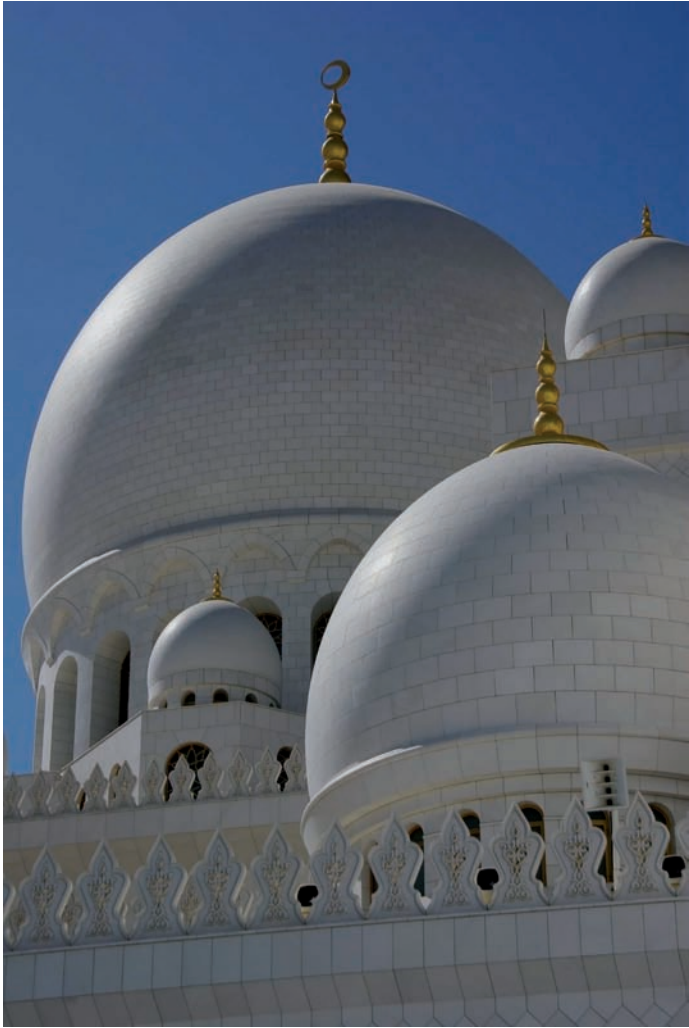


Fantasy of colours





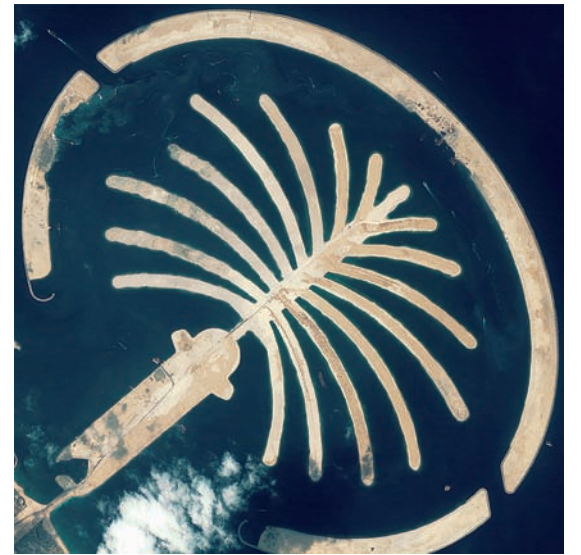
Fantasy of colours



Sheikh Zayed Grand Mosque



Ritz Carlton, Dubai



Palm Island



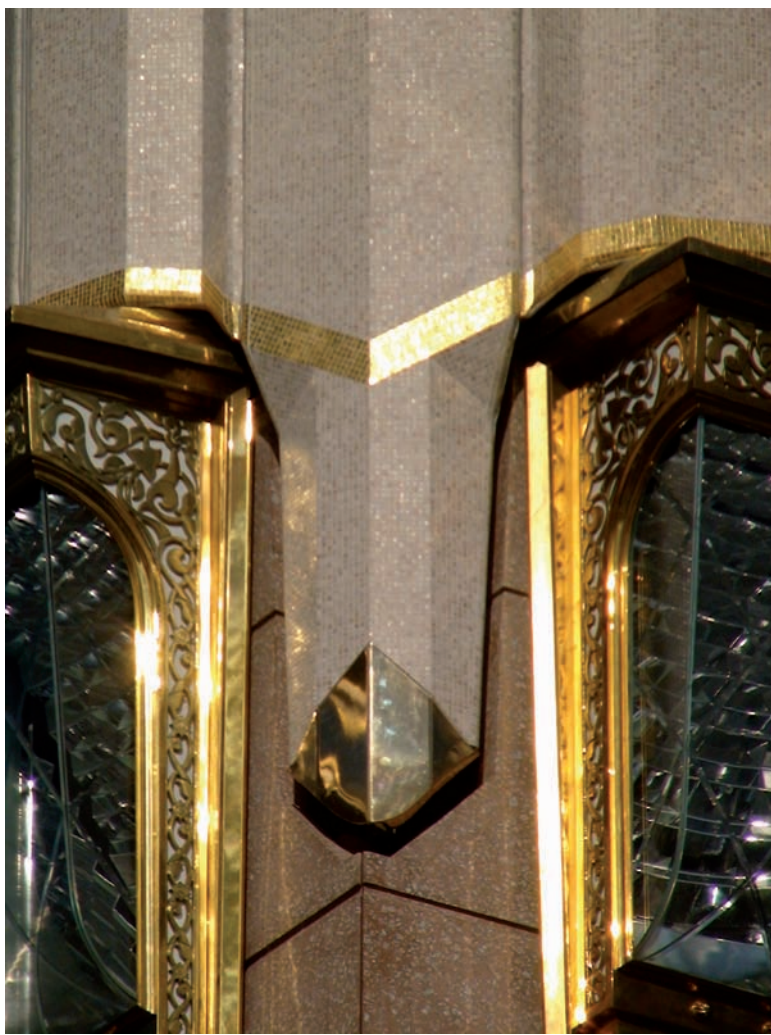
Sharjah Corniche Mosque



Casablanca Mosque Hassan II



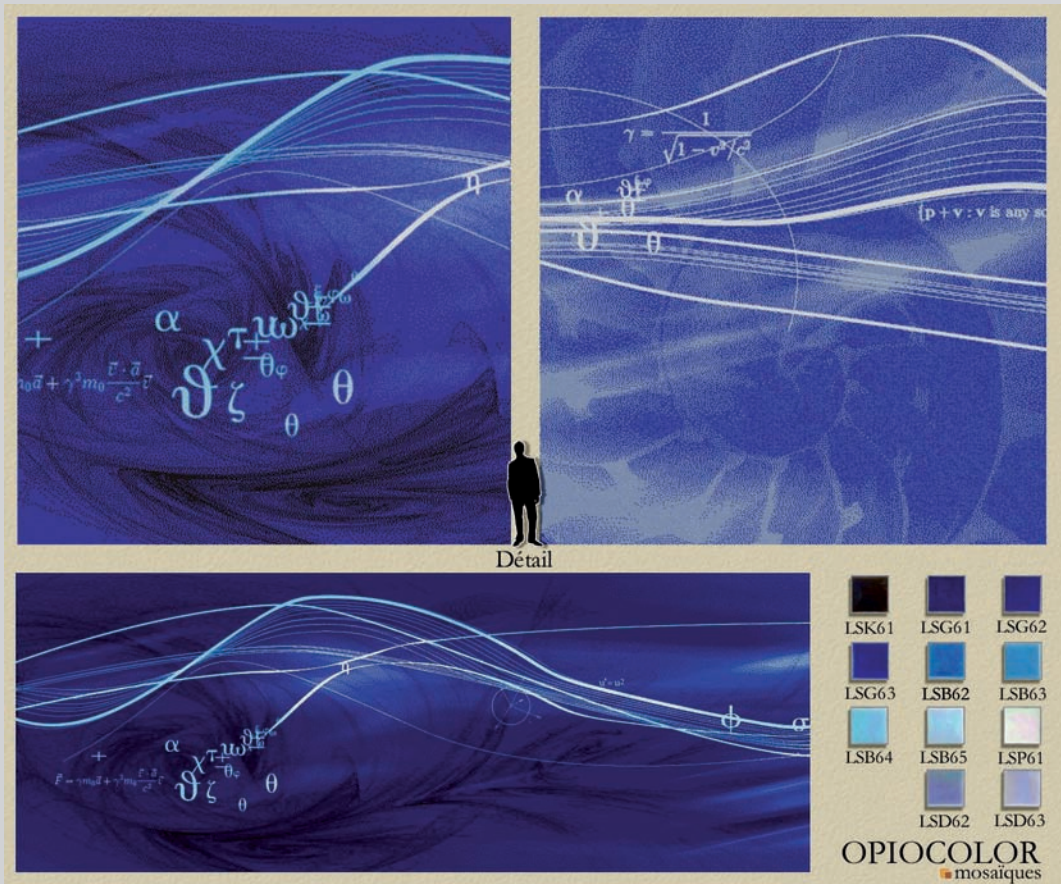
Burj Al Arab, Jumeirah, Dubai



Umbrella Medina



King Abdullah University of Science & Technology, KAUST University



PUBLIC WORKS

WATER & ELECTRICITY

CIVIL CONTRACTORS

M & E CONTRACTORS

MARITIME

INDUSTRY

HOSPITALITY

TELECOMMUNICATION

EDUCATION

LABORATORIES

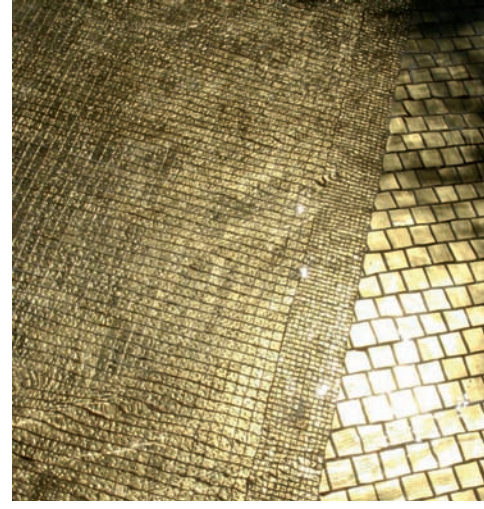
POLICE & MILITARY

LANDSCAPING

OIL & GAS

PORTS & AIRPORTS

Dutco Tennant LLC
PO Box 233, Dubai, U.A.E.
Tel : +9714 2220186
Fax : +9714 2236193
www.dutcotennant.com



منذ ٥٠ عامًا اختارت OPIOCOLOR أن تقوم بتطوير «فن تفصيل الفسيفساء الراقى» عن طريق تقديم منتجات تسمح بتلبية الطلبات التي تنطوي على أكبر قدر من المتطلبات المتعلقة بالناحية الجمالية.

ولقد قامت OPIOCOLOR بتأسيس مصنعها لإنتاج العجينة الزجاجية، بين نيس وكان، على الكوت دازور (فرنسا)، في مدينة أوبيو الخلابية.

ويستخدم ديديه كاسيني، مدير المصنع، أساليب تصنيعية تضم تقنيات مبتكرة ومواد تمتاز بالجودة، لتقديم خدمة مخصصة لعملائه. ولقد اختارت الشركة تطوير «فن تفصيل» الفسيفساء الراقى عن طريق تقديم منتجات تسمح لها بإرضاء الطلبات التي تنطوي على أكبر قدر من المتطلبات المتعلقة بالناحية الجمالية.

أما بالنسبة للتصدير، فإن الشركة تعي جيدًا كل ما يتعلق به، حيث أن ديديه كاسيني يقوم بالتصدير لأكثر من خمسين دولة، ولقد رسخت الشركة وجودها على وجه الخصوص في سنغافورة وهونغ كونغ والولايات المتحدة بالإضافة إلى الشرق الأوسط وعلى نحو واضح.

«وتعمل الشركة على نحو خاص في مجال الفسيفساء الذي يحتوي على رقائق الذهب»

وفي موقع القلب من إسبانيا التجارية التصدير يحظى سوق محدد في الوقت الحاضر بالقبول، ألا وهو سوق الشرق الأوسط ونتيجة لرغبتها في ترسيخ وجودها بشكل دائم في المنطقة، قامت OPIOCOLOR بتأسيس قواعد لها انطلاقًا من دبي واختارت أن تقوم بإنتاج تشكيلة راقية من منتجاتها هناك. ويرتكز عمل الشركة بوجه خاص على الفسيفساء الذي يحتوي على رقائق الذهب والذي يتم دراسة إحياءاته الشرقية بعناية بالغة. ولقد تم إنشاء مكتب للإبداع والتصميم هناك بهدف تحقيق قدرًا أكبر من الفهم والتفاعل للمتطلبات المتميزة للسوق.

ولقد أسفرت النواحي الجمالية المتفردة لتلك المنتجات وانعكاساتها المدهشة عن مشاركة الشركة في القيام بالعديد من المشاريع. وتعتمد الشركة على قدراتها لإنجاز العديد من مشاريع ديكورات تجميل المدن والفريسكو (التصوير الجصّي)، والديكورات الراقية، والتي نذكر منها على سبيل المثال في دبي: منتجع شاطئ جميرة، جزيرة نخلة جميرة، برج العرب، منتجع شاطئ رينز كارلتون...

وتقدم الشركة تشكيلة من الفسيفساء المائي وتتكون هذه التشكيلة، والمصممة من أجل الأماكن المائية، من ٢٧ منتج، وستة ألوان موحدة وعشرين تكوين، وهي تسمح لـ OPIOCOLOR بتنفيذ حمامات سباحة تتمتع بالفخامة وأصالة التصميم على حد سواء. ولأنها تحرص في المقام الأول على القدرة على التأقلم مع مشروع العميل، فإن الشركة تجعل من عرضها عرضًا كاملًا عن طريق تقديم فكرة تصميم الفسيفساء والتي تدور حول ستة أجواء وتسمح بتشكيلات وتوزيعات عديدة تضمن أن يكون كل حمام سباحة قطعة مفردة لا نظير لها.

OPIOCOLOR: the «haute couture» of mosaic

«Haute couture» of mosaic by offering products that help it satisfy the most demanding requirements in terms of aesthetics.

OPIOCOLOR established its first vitreous paste factory at Côte d'Azur (France) in the charming village of Opio located between Nice and Cannes. Its Director, Didier CASSINI, uses cottage-industry type methods that integrate innovative technologies with high-quality materials in order to provide a customised service to its clients. The company has chosen to develop the «haute couture» of mosaic by offering products that help it satisfy the most demanding requirements in terms of aesthetics. Well-located in Singapore, Hong-Kong, the United States and, of course, in the whole Middle-East.

«The enterprise works especially on mosaics that use gold leaves»

Today, Middle-east is a preferred market that is at the core of exports' strategy. OPIOCOLOR has established its bases from Dubai with a wish to establish itself in this region and it has chosen high-end products. The enterprise works especially with mosaics that have gold leaves whose oriental connotation is especially studied. A creativity centre that is located on site in order to facilitate a better understanding and an improved responsiveness towards the

increasing requests of the market.

The exceptional aesthetic quality of these products and their unexpected reflections required the company to participate in the completion of many structures. Company's assets include undertaking many urban beautification decors as well as prestigious frescoes and decors. Some examples of these can be found in Dubai at: Jumeirah Beach Resort, Palm Jumeirah Island, Burj Al Arab, Ritz Carlton Beach Resort...

The company offers an aquatic range of mosaics. This is meant for water-areas and consists of twenty-seven products in six plain colours and twenty mixed colours. This helps OPIOCOLOR in constructing swimming pools that are both luxurious as well as original. As the first concern is that of being able to adapt oneself according to the client's project; therefore, the company completes this offer through Design Concept Mosaics that centre around six ambiances and enable many combinations and assortments that ensure that each swimming-pool is almost a unique object.

www.opicolor.com





أجهزة حمامات السباحة من Peraqua الآن من الفولاذ غير القابل للصدأ

تُصنع شركة Peraqua الأسترالية النمساوية حالياً الأجهزة الكهربائية التقليدية لحمامات السباحة من الفولاذ غير القابل للصدأ. ولأن المنتجات مصنوعة من الفولاذ AISI 316 غير القابل للصدأ والمقاوم للأحماض، يمكن تعديل المنتجات لتلائم حمامات السباحة الحالية، فهي مصممة لتجعل التركيبات الحالية أكثر جاذبية. تقدم Peraqua أيضاً نظام إضاءة فريد من الصمام الثنائي الباعث للضوء والمصمم ليديم طويلاً حتى عند استخدامه في مياه مالحة. يمكن أن تكون مصابيح الصمام الثنائي الباعث للضوء زرقاء أو بيضاء، مع توفر نسخة بتدرجات RGB اللونية، والتي تقول شركة Peraqua أنها تنتج شدة إضاءة مماثلة لمصباح بقوة 150 واط.

Peraqua's pool white goods now in stainless steel

Austrian company Peraqua now offers traditional 'white goods' pool products in stainless steel. Made of acid-resistant AISI 316 stainless steel, the products can be retrofitted to existing pools and are designed to make existing installations more attractive. Peraqua also offers what it says is a unique LED light system, designed to be long-lasting even in salt water. The LEDs can be blue or white lamps, and an RGB version is available that Peraqua says produces the intensity of a 150W light bulb.

info@peraqua.com / www.peraqua.com

جميع الخواص في وحدة كلورة واحدة باستخدام الملح

تطرح Bright Blue، وهي شركة مصنعة تركز على البحوث والتطوير في مجال الأجهزة الإلكترونية المتطورة لمعالجة مياه حمامات السباحة، تقنياتها التي تتضمن جميع الخواص في وحدة كلورة واحدة باستخدام الملح. وتتضمن وحدة الكلورة باستخدام الملح المتطورة خمس قيم متغيرة أساسية لحمام السباحة: الكلور، الحامضية، مضخة الفلترة، مستوى الماء، وإضاءة حمام السباحة. ويفضل القدرات والإمكانيات الأصلية للقياس والتحكم عن بُعد، أصبحت هذه الوحدة جاهزة للمراقبة والتحكم فيها من أي مكان في العالم ببساطة من خلال الاتصال بالإنترنت. ويقدم الموديل Birdie عملية فعالة واقتصادية تتسم بالكفاءة لمعالجة المياه.

All-in-one salt chlorinator

Bright Blue, a manufacture company focused on research and development of high-tech electronic equipments for pool water treatment, presents its all-in-one salt chlorinator technology. This high performance salt chlorinator regulates the five essential parameters of the pool: chlorine, pH, filtering pump, water level and pool lights. Through the inherent capabilities of telemetry and remote control, this equipment is ready to be monitored and controlled from anywhere in the world by a simple internet access. Birdie proposes an efficient, effective and economic water treatment process.



comercial@brightblue.com.pt / www.brightblue.com.pt

جهاز قياس الضوء لحمامات السباحة من Tintometer

تم تطوير جهاز MD 200 الجديد لقياس الضوء بواسطة شركة Tintometer GmbH (اختبار Lovibond للمياه) تطويراً خاصاً لتحليل القيم المتغيرة الرئيسية لتوازن مائي مثالي - كلور، قيمة الحامضية، حمض السيتوريك، الفلورايد، وعسر الكالسيوم. ويعني إعداد 'one time zero' (OTZ) في المنتج أن MD 200 لا يحتاج إلى إعادة تعيين قبل إجراء كل تحليل: حيث يظل إعداد الصفر مخزناً حتى يتم إغلاق الجهاز، على الرغم من إمكانية إعادة تعيين الصفر في أي وقت. ويتوافق MD 200 مع وحدة الواجهة البينية الاختيارية التي تعمل بالأشعة تحت الحمراء (IRiM)، مما يتيح جمع البيانات بواسطة المنتج لنقلها إلى أحد الواجهات البينية الثلاث باستخدام تقنية الأشعة تحت الحمراء.



Pool photometer from Tintometer

The new MD 200 photometer from Tintometer GmbH (Lovibond Water Testing) has been specially developed to analyse the key parameters for ideal water balance - chlorine, pH value, cyanuric acid, alkalinity-m and calcium hardness. The product's 'one time zero' (OTZ) setting means that the MD 200 does not have to be reset before each analysis: the zero position remains stored until the device is switched off, although a zero reset can be performed at any time. The MD 200 is compatible with the company's optional infra-red interface module (IRiM), enabling data gathered by the product to be transmitted to one of three interfaces using infra-red technology.

sales@tintometer.de / www.tintometer.de / www.lovibond.com

Beyond The sea

Visit our site

Pumps • Residential filters • Commercial filters • High performance filters
Fixed material • Outdoor equipment • Cleaning material
Control electronic panel and heating • Dosing and salt water chlorinators
Glass tiles and pvc fittings

KRIPSOL
Kripsol.com
Follow us on



مصافي UltraStrip Drains الشريطية غير القابلة للاسداد مقاس 32 بوصة من شركة Waterway

تؤكد Waterway بمصافي Ultra Strip Drains الشريطية غير القابلة للاسداد مقاس 32 بوصة مكانتها في سوق المصافي المطابقة لـ VGB 2008 والنوافذ والشفاطات. تتوفر Ultra Strip Drains لحمامات السباحة المصنوعة من الفينيل والألياف الزجاجية والخرسانة. وجميع هذه المنتجات معتمدة من NSF للاستخدام في التطبيقات الأرضية. تم تصميم جميع منتجات شركة Waterway بما في ذلك فلاتر حمامات السباحة، والمضخات، والأجهزة الكهربائية، والكاشطات، والرشاشات، والمصافي، الخ، وهندستها وتصنيعها في الولايات المتحدة الأمريكية.

Waterway unblockable 32" Ultra Strip Drains

With the unblockable 32" Ultra Strip Drains, Waterway reaffirms its place in the market production of VGB 2008 Compliant drains, grates and suction. The Ultra Strip Drains are available for vinyl, fiberglass, and concrete pools. All are NSF Certified for use in floor applications. All Waterway Product line including pool filters, pumps, white goods, skimmers, jets, drains, etc, is designed, engineered, and manufactured in the USA.

www.waterwayplastics.com

هل ترغب في منتج مسبح صحي متنقل داخل حمام السباحة؟

يُعد Pool Bubble، أحدث ابتكارات شركة Shott International Srl، نظاماً عبقرياً لإنشاء «منطقة مسبح صحي» في أي نوع من أنواع حمامات السباحة، مما يزيد من فرص الاستفادة منه. ويتكون هذا الطقم من مروحة ومشتت يمكن وضعهما داخل حمام السباحة، وصمامي أمان وخطاف معدني داعم وخرطوم وكلابات. ولقد تم تصميم هذا المنتج للعملاء الذي يرغبون في إضافة قيمة أكبر على حمامات السباحة وتحويل جزء منها إلى مسبح صحي حقيقي. ويجمع Pool Bubble بين مزايا التركيب السريع والبسيط للغاية ومصداقية منتجات شركة Shott International لدى العملاء. وتم إنتاج هذا النظام وفقاً للمعايير الأوروبية. ويلتزم هذا المنتج، الذي تم تصنيعه في أوروبا، بجميع لوائح السلامة الخاصة بالسوق الأوروبية المشتركة. كما أن العلامة التجارية مسجلة ويتمتع المنتج بالحماية بفضل تسجيل براءة الاختراع.

In the mood for a mobile SPA in the pool?

Pool Bubble, Shott International Srl latest innovation, is an ingenious system to create a mobile "spa area" in any type of pool, thereby expanding the possibilities of using. The kit is composed of a blower, a diffuser that can be placed inside the pool, 2 security valves, a metal support hook, hoses and clamps. Designed for those who want to add value to their pool, transforming part of it into a real spa area, the Pool Bubble combines the benefits of extremely simple and fast installation with Shott International's customary reliability. Made in Europe meeting all Community safety regulations, the trademark is registered and the product is protected by a patent.



info@shott.it / www.shott.it

Proteus
www.proteuspool.com

Kokido: ابتكارات في منتجات حمامات السباحة

تعتمد Kokido على أسلوب رابع ومبتكر، فهي شركة متخصصة في الأسواق العالمية لمنتجات حمامات السباحة، وتتمتع بخبرة تزيد عن ٢٠ عامًا في هذا المجال. وتصمم الشركة وتصنع أجهزة صيانة حمامات السباحة والإكسسوارات الخاصة بها وتبيع منتجاتها عبر شبكة من تجار التجزئة والموزعين في شتى أنحاء العالم. لقد أدى التزام شركة Kokido بالابتكار إلى حلول تنظيف جديدة وحاصلة على براءة اختراع لسوق حمامات السباحة ذات الجدران الناعمة الذي يشهد نموًا متزايدًا، وكذلك التركيز المستمر على تحسين جميع تجارب مستخدمي حمامات السباحة ورفاهيتهم. وقد تم تطوير أحدث منتجات الشركة، سلسلة X، تبعًا لتركيز الشركة المستمر على تحسين تجارب مستخدمي حمامات السباحة فيما يتعلق بالنظافة. وتتضمن كل أداة من الأدوات الست الرئيسية (وهي رؤوس المكسنة المرنة مثلثة الشكل، وفرشاة المكسنة، وأداة جلي خط الماء، والكاشط الورقي والجاروف) في سلسلة X خواصًا جديدة ومبتكرة تجعلها فعالة وسهلة الاستخدام. يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لـ Kokido لمعرفة المزيد من المعلومات حول منتجات الشركة.

Kokido: Pool Product Innovations

Kokido is an exciting and innovative lifestyle company dedicated to the global swimming pool market and enriched by over 20 years experience in the industry. The company designs and manufactures pool maintenance equipment and pool accessories for retailers and distributors worldwide. Kokido's ongoing commitment to innovation has resulted in novel patented cleaning solutions for the fast growing soft-sided pool market, as well as a continuous focus on improving the all round experience and wellness of all pool users. Their latest maintenance series, the X-Series, has been developed following their continual devotion to improving the consumer's pool cleaning experience. Each of the 6 essential tools (triangular and flexible vacuum heads, vacuum brush, waterline scrubber, leaf skimmer and rake) in the X-Series collection has new and innovative features that make it user-friendly and efficient. Visit Kokido's website for more information about their products.

info@kokido.com / www.kokido.com



Find us on Facebook



مجموعة جديدة للترشيح مع مضخة وعلبة مطورين في الأرض

تعرض شركة FILTRINOV مجموعة جديدة من أجهزة الترشيح تتكيف مع حجم حوض السباحة: MX - C00. يتلاءم الطراز MX 18 مع أحواض السباحة التي تصل إلى ٨٠ م³ وأحواض السباحة الأكبر حجمًا (التي تصل إلى ١١٠ م³)، ويوصى بالمرجع MX ٢٥. والمزايا الكبيرة لكثافة الترشيح هذه هي أنها لا تحدث ثقوبًا في الأنابيب ولا في الهيكل، وبذلك تقضي على مخاطر التسرب. والجزء التقني والمائي الذي يحتوي على مضخة وعلبة مطور، كذلك ليس هناك اضطراب إلى بناء غرفة للآلات. يمكن لهذه المجموعة للترشيح القابلة للتعديل أن تستوعب الخيارات الشاملة حتى بعد عدة سنوات من تركيبها.

هناك خيارات تتمثل في إمكانية أن تلحق بها جهاز التحليل الكهربائي بالملح، والسباحة عكس التيار، وصمام لتحويل الطرد إلى مضخة حرارية مثلاً. وهو يصلح للتكيف مع جميع أنواع الهياكل والأجسام والعمارة التقليدية واللوحات، الخ. وغطاؤه الواقي القابل للعزل والمزود بصمام أمان آلي هادئ الصوت تمامًا بفضل إدخال مطاط عازل في غشاء مزدوج. ويضم الجزء المطور مضخة الرشح (١٨ أو ٢٥ م³/ساعة) والتجهيزات الاختيارية وخرطوشتين للرشح قابلتين للعزل مع سلالات ذات أسنان لجمع الأوراق الميتة، والمعالجة بالاستحمام، ومكاشط وأنبوب الطرد الذي يمكن توجيهه والذي يعمل بمعدلات ضخمة والكشاف الهالوجين.

The new filtration unit with an in-ground pump and casing

The French company, FILTRINOV, specialists in filtration units for swimming pools, offers a new filtration unit adapted to the size of the pool: the MX - C00. The MX 18 model is suitable for pools measuring up to 80m³; for larger pools (up to 110 m³), the MX 25 model is recommended. The obvious advantage of these filtering units is that they require no perforation of the liner neither in the structure, thus avoiding any leakage. The mechanical and hydraulic components containing the pump and container are placed underground; this means a separate machine room is not required. This modular filter unit can be fitted with in-built options even years after installation. These could include features such as a salt chlorinator, a counter current swimming mechanism, or valves that will divert flow back to a heat pump, for example. It can be adapted to all types of structures, shells, traditional building, panels, etc. Its removable cover, with a mechanical safety, is very well insulated, thanks to the insertion of foam in a double skin. The buried part contains the filtration pump (18 or 25 m³/h), optional equipment, double removable cartridge filters with basket collecting leaves, balneotherapy, skimmers, the directional heavy flow rate and LED light.

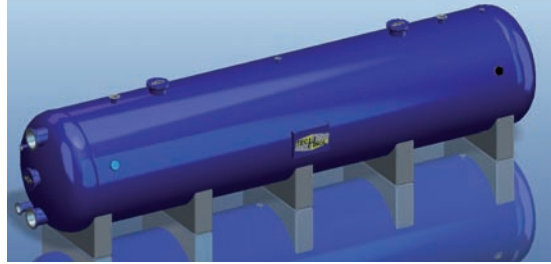
info@filtrinov.com / www.filtrinov.com

فلتر أفقية من Technol لمحطات تحلية المياه

تعد الفلاتر الأفقية المصنوعة من البوليمر المقوى من شركة Technol مثالية تمامًا للمشروعات الكبيرة لتحلية المياه. فهذه الفلاتر مقاومة ١٠٠٪ للتآكل ومن ثم فهي تحتاج فقط إلى الحد الأدنى من تكاليف الصيانة أثناء فترة عمل الفلتر. ويفضل الوضع الأفقي للفلتر، أصبحت مساحة سطح الفلتر أوسع مقارنةً بالفلاتر الرأسية، مما يزيد السعة مع الحد من المعدات مثل الأنابيب والتركيبات والمضخات. تنتج Technol فلتر أفقية حسب متطلبات المشروع بأقطار تصل إلى ٣,٥٠٠ ملم وضغط عمل يبلغ ١٠ بار. صورة: فلتر أفقية ٣,٥٠٠×٩,٠٠٠ ملم لمشروع في إيران

Technol horizontal filters for desalination plants

FRP horizontal filters from Technol are ideal for large scale desalination projects. They are 100% corrosive resistant and therefore minimal maintenance costs are needed in the lifetime of the filter. Because of the horizontal placement the filtering surface is much bigger compared with vertical filters, allowing more capacity with less equipment like piping, fittings & pumps. Technol produces horizontal filters based on project requirements, up to 3.500mm diameter and 10bar of working pressure.



technol@siol.net / www.technol.si

Electro تنمي مجموعة منتجاتها بإضافة جهاز تطهير مياه يعمل بالأشعة فوق البنفسجية

قامت Electro Engineering وهي شركة متخصصة في تصنيع سخانات الكهرباء والمبادلات الحرارية بتوسيع مجموعتها بإضافة وتطوير جهاز تطهير مياه يعمل بالأشعة فوق البنفسجية. وأطلقت الشركة على هذا الجهاز اسم Spectrum UV وهو عبارة عن جهاز تطهير مياه جديد بمعدل تدفق يصل إلى ٣٦ م³/س، وتذكر الشركة بأن هذا الجهاز مناسب جدًا للاستخدام مع أي حمام سباحة أو أي نظام مائي آخر يسعة تصل إلى ١٠٠٠٠ لتر. كما صرحت شركة Electro بأن جهاز UVSp ectrum مصمم لكي يغطي أعلى فعالية من خلال زيادة مسار تدفق الوحدة بقدر الإمكان بالإضافة إلى ضمان وجود المرمر على مسافة دقيقة من المصابيح. وتذكر الشركة بأن ديناميكية السوائل الخاصة بـ Spectrum UV تنظف الأكماء المصنوعة من الكوارتز على الوحدة شطفًا مستمرًا مما يحول دون تكون القشور التي بدون هذا الجهاز قد تؤثر على أداء تطهير المياه بواسطة الأشعة فوق البنفسجية.

Electro adds to portfolio with UV sanitiser

Electric heater and heat-exchanger specialist Electro Engineering has added to its portfolio with the development of a high-performance UV sanitiser. Called the Spectrum UV, the new sanitiser has a flow rate of up to 36m³/h, and is said to be ideal for use on any pool or other body of water of up to 100,000 litres. Electro says the Spectrum UV has been designed for maximum effectiveness by extending the unit's flow path as far as possible and also ensuring this path is a precise distance from the lamps. The company says the Spectrum UV's fluid dynamics continually rinse the quartz sleeves on the unit, avoiding the typical encrustations that could otherwise affect UV sanitising performance.



www.electro.co.uk

شركة Pool Technologie: تجديد جمالي وتنظيمي لمجموعة منتجاتها

تعرض شركة POOL TECHNOLOGIE في ذكرى مرور ٢٠ سنة على إنشائها تجديدًا جماليًا وتنظيميًا لمجموعة منتجاتها. وفيما وراء المظهر البصري الأكثر حداثة وأناقة، سيزود العديد من أجهزة التحلل الكهربائي بخواص جديدة: تشخيص ذكي، وقضاء الشتاء وعودة للحركة، كل ذلك بشكل آلي. والتجهيز النهائي لا يتوقف تطويره بما أن التحسينات التي بدأت في السنة الماضية متواصلة لتقديم منتج كامل أكثر جاذبية وعملية. ويفضل ما تبذله الشركة للتحسين بصورة مطردة، فهي تعتزم تقديم مزيد من التكنولوجيات بأفضل سعر. وكتلوج ٢٠١٢ متاح الآن.

POOLSQUAD 2G : a sample of innovation

This chlorinator was rewarded at Piscine 2010, Lyon Pool show in the POOL ECO ATTITUDE category, because of its advanced technology which brings comfort and tranquillity in the highest respect for the health and for the environment. POOLSQUAD 2G, high performance saltwater chlorinator, controls three essentials of water disinfection: chlorine production, chlorine regulation and pH regulation. Easy to install (in line cell, accessories holder, analysis chamber), this device has a progressive reversal of polarity, with inversion memory process to increase cell's lifespan. With its integrated system, it has a "super-chlorination" mode and a pool cover and indoor pool mode to reduce production. It proposes an easy and economic maintenance, because no reagent is needed anymore. Chlorine regulation is made by amperometric probe according to pool demand and circumstances. In summary, it provides and intelligent and automatic pool treatment.



www.pool-technologie.com

Expertos en piscina colectiva

Eliminamos barreras para ganar independencia

Soluciones para la accesibilidad

Modelos ACCESS B1, B2 y B3

BLAUTEC

+34 93 805 24 47 - blautec@blautec.com

www.blautec.com

Expertos en piscina colectiva

SHOTT
INTERNATIONAL

Shott International Srl | Tel +39 049 9401150 - Fax +39 049 9409140
Via delle Pezze, 35 - Cittadella - Italy | VISIT OUR WEB SITE: www.shott.it

OUR PRODUCTS: • SAND FILTERS • SKIMMERS • HEAT PUMPS • POOL ACCESSORIES



PERAQUA®

قوس الدش

Kripsol تقترح قوس الدش Tetra لحمامات السباحة العامة، وهو متاح في إصدارين: يدوي وأوتوماتيك (مع، على التوالي، صنوبر أو جهاز دفع).
إطار الدش، والرشاشات والديكور جميعهم مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ AISI 304. وهو يشتمل على جهاز دفع 3 أو 5 رشاشات. يثبت في الأرض، على نسق واحد، بواسطة ثمانية مسامير من الفولاذ المقاوم للصدأ AISI 304.

Tetra shower arch for public swimming pools

Kripsol is now offering the Tetra shower arch for public swimming pools in both manual and automatic versions (with tap or flow meter, respectively). The shower frame, spray heads and trim are in AISI 304 shiny polished stainless steel. It includes a flow meter and three or five spray heads. The shower is fixed to the ground by eight AISI 304 stainless steel bolts.



www.kripsol.com

مصابيح الصمام الثنائي الباعث للضوء من EVA Optic التي تستخدم تحت الماء تعادل «مصابيح الهالوجين 400 وات التقليدية»

أطلقت شركة EVA Optic الهولندية - وهي شركة مطورة ومصنعة لأنظمة الإضاءة عالية الجودة لحمامات السباحة، والمنشآت الرياضية والمباني العامة - أول مصباح بتدرجات ألوان RGBW من صمام ثنائي الباعث للضوء (أحمر، أخضر، أزرق، أبيض) يثبت تحت الماء ويخرج ضوء كافٍ يعادل الضوء المنبعث من مصباح هالوجين عادي 400 وات. وطبقاً لما ذكرته شركة

Optic AEV، تضمن تقنية التحكم الذكي في الطاقة (IPC) الخاصة بالشركة أن يقدم منتجها A4 RGBW LED دالماً خرج ضوء 100% باستهلاك للطاقة يبلغ 50 وات بحد أقصى. وجدير بالذكر أن المنتجات المنافسة تحتاج إلى 200 وات من طاقة الصمام الثنائي الباعث للضوء لتمتثل نفس خرج الضوء. ونتج عن هذا الاستهلاك المنخفض للطاقة وقت استرداد بلغ عاماً ونصف العام فقط عند استبدال مصباح هالوجين 400 وات. وتوضح الشركة أنه بالنسبة إلى مصابيح RGBW بصمام ثنائي الباعث للضوء، فإن الطاقة الإجمالية للجهاز تكون موزعة في جميع الصمامات الثنائية الباعثة للضوء الأربعة - حتى إذا تمت إضاءة لون واحد من الصمام الثنائي الباعث للضوء فقط وإطفاء الصمامات الثلاث الأخرى. تم تصميم تقنية EVA Optic لضمان أن يكون إجمالي الطاقة اللازمة للإضاءة موزعاً فقط في الصمامات الثنائية الباعثة للضوء المضيئة.

EVA Optic LED underwater light 'matches traditional 400W halogen'



The Dutch company EVA Optic - the developer and manufacturer of high quality LED lighting for swimming pools, sports facilities and public buildings - has launched what it says is the first RGBW (red, green, blue, white) LED underwater light with sufficient light output to match that of a standard 400W halogen model. According to EVA Optic, its Intelligent Power Control (IPC) technology ensures that its A4 RGBW LED underwater lamp always offers 100% light output with a maximum energy consumption of 50W. Competing products are said to need 200W of LED power to match the same light output. This lower energy consumption results in a payback time of only 1.5 years when replacing a traditional 400W halogen light. The company explains that in standard LED RGBW lamps, the total power of the device is spread across all four LEDs - even if only one LED colour is lit and the other three are turned off. EVA Optic's technology is designed to ensure that the light's total power is distributed only across the LEDs that are turned on.

www.evaoptic.com

Triogen exhibits new UV range for residential pools/spas at Piscine Middle East 2012

UV water treatment specialist Triogen has launched four new low-pressure ultraviolet disinfection systems for small pools, spas, water features and fountains. Designed to provide reliable, cost-effective treatment and improved water quality, the new TR2 range offers models with one, two, three or four low-pressure UV lamps, treating flow rates of up to 40 m3/h and a UV dose of 30 mJ/cm2 at the end of the 18-month lamp life. The lamps are powered by electronic ballasts housed within the reactor top cap, with pressure shutdown for system protection, while a centre ring indicates the lamps are operational when switched on. The suffix to the model designation (e.g. TR2-4) indicates the number of UV lamps provided. The new models are designed to have a small footprint and low power consumption. The TR2 systems with corrosion-resistant vessel are easy to install, with selectable inlet and outlet positions. The 2-inch and 63mm PVC inlet and outlet unions provided on all four models are designed to allow easy connection to existing or new PVC systems. The TR2 range is joined at this year's Piscine Middle East 2012 by Triogen's new UVARAY CF and UVALITE CF systems designed for commercial pools and spas, as well as Triogen's existing ozone systems for residential pools and spas. Stand 3A20



فكرة أخرى لحوض السباحة

تطرح شركة أحواض سباحة بايوديزاين BIODESIGN تصورا لأحواض السباحة تم تسجيله ببراءة اختراع ويسمح باتنماج على مستوى عال لحوض السباحة في البيئة المحيطة به. يعتمد جوهر التصور على عملية بناء حوض السباحة. وتتمثل هذه العملية في فرش طبقة من حبيبات الرمل والحصى الطبيعي يدويا على نظام من الشبكات الهيكلية التي توضع على طبقة مطاطية للتعويض عن نفاذ الماء. ينتج عن ذلك متانة كبيرة للتركيب ومقاومة مطاطية للماء عالية الفعالية تحدد من مخاطر التلف من جراء حركة التربة. ومن جانب آخر، يقدم التصور سلما متدرجا لانعكاسات الألوان من خلال استخدام حجر طبيعي مثل الرخام أو الكوارتز/بلور الصخر/للإبقاء تارة بالرمل البيضاء للجزر المرجانية الغربية وتارة أخرى بخضرة البحيرات الجبلية. بايوديزاين BIODESIGN متواجدة في هذا المعرض التجاري - لعناية تحت جناح Poolrite Europe Stand 3C30

A whole new world of swimyming pools

BIODESIGN Pools offers a patented concept to deliver unique creations that perfectly integrate the swimming pool into its surrounding environment. The heart of this innovative concept lies in its non-invasive construction process. A layer of natural aggregate is spread manually over a system built with structured mesh that covers an impermeable layer with strong elastic properties. The whole process results in a solid structure with highly reliable elastic sealing that reduces risks of damage caused by landslides. Moreover, the concept provides a whole array of chromatic finishes by using natural stones, such as Marble or Quartz, in order to create a pool offering characteristics of the white sands of exotic islands or the fresh green waters of mountain lakes. Biodesign is present at this trade show c/o Poolrite Europe Stand 3C30.

www.biodesignpools.com



Follow us on
twitter



شركة Triogen تعرض مجموعة جديدة من UV TR2 لحمامات السباحة في المناطق السكنية والمساح الصحية في معرض Piscine للشرق الأوسط لعام 2012

أطلقت شركة Triogen المتخصصة في معالجة المياه بالأشعة فوق البنفسجية أربعة أنظمة تطهير جديدة بالأشعة فوق البنفسجية منخفضة الضغط لحمامات السباحة الصغيرة والمساح الصحية، واستخدامات المياه والنوافير. وتقدم المجموعة الجديدة TR2، والتي تم تصميمها لتوفير معالجة فعالة يُعتمد عليها من حيث الكلفة وجودة مياه أفضل، بموديلات بمصباح واحد أو اثنين أو ثلاثة أو أربعة مصابيح تعمل بالأشعة فوق البنفسجية منخفضة الضغط، وتعالج معدلات تدفق تصل إلى 40 متر مكعب/ساعة وتبلغ جرعة الأشعة فوق البنفسجية 30 ميغا جول/سم في نهاية فترة عمل المصباح البالغة 18 شهراً. ويتم تشغيل المصابيح بواسطة موازنات إلكترونية يتم تبييتها داخل الغطاء العلوي للمفاعل، والإغلاق عند الضغط لحماية النظام، بينما تدل حلقة وسطى على أن المصابيح تعمل عند تشغيلها. وتدل اللاصقة المضافة في نهاية اسم الموديل (مثل TR2-4) على عدد مصابيح الأشعة فوق البنفسجية. ويتم تصميم الموديلات الجديدة بحيث تحتل حجراً صغيراً واستهلاك أقل للطاقة. كما تتميز أنظمة TR2 التي تحتوي على حاوية مقاومة للتآكل بسهولة التنصيب وأوضاع خرج ودخل قابلة للاختيار. إن مجموعات المدخل والمخرج المصنوعة من البولي في سي بمقاس 2 بوصة و 63 ملم على جميع الموديلات الأربعة مصممة لتسمح بسهولة التوصيل بأنظمة بي في سي جديدة أو موجودة بالفعل. وينضم إلى مجموعة TR2 في معرض Piscine للشرق الأوسط 2012 نظاماً UVALITE CF و UVARAY CF والجديدان من شركة Triogen وهما مصممان لحمامات السباحة التجارية والمساح الصحية وكذلك أنظمة Ozone المتوفرة فعلاً من شركة Triogen لحمامات السباحة والمساح الصحية السكنية.

sales@triogen.com / www.triogen.co.uk



RELIABLE
AND
ECONOMIC

NEW

Aquastar™
Comfort Safety Pack
The world's most modern
and reliable fully automatic
6-way back wash valve.

www.peraqua.com
info@peraqua.com



COMPLETE EQUIPMENT FOR ALL
POOL TYPES

Member of the Fraher Group.
Responsibly produced. greenresponse.nl

مزراب لفيضان حمام السباحة

قامت شركة Carobbio الإيطالية بتصميم مزراب مخفي لفيضان حمام السباحة. فعندما يفيض الماء إلى أحاديث المزراب، يحدث ذلك تأثيراً جمالياً رائعاً ويجعل حمام السباحة يبدو وكأنه مرة جميلة من الماء. وتم حماية مزراب الفيضان في الأسفل بواسطة الحافة العلوية ولكن مع ذلك يمكن الوصول إليه لتنظيفه من أية أوساخ. مزراب فيضان حمام السباحة 1م × 37,5م - حافة حمام السباحة 50 × 40 × 4.0. كما يتوفر أيضاً في مجموعة Cristal الجديدة.

Lagune overflow gutter

The Italian company, Carobbio, has designed a new concealed overflow gutter. When the water flows into the grooves it creates a beautiful scenic effect, making the pool a perfect mirror of water. The overflow gutter underneath it is protected by the top edge, but can still be reached to remove any dirt. Lagune overflow gutter 1 m x 37.5 m - Lagune Border 50 x 40 x 4.5. Also available in the new range Cristal.

info@carobbio2000.it / www.carobbio2000.it

شركة Pol-Glass تبتكر مجموعة من معدات الحدائق المائية

قامت شركة Pol-Glass البولندية والتي توسعت في السوق بسرعة من خلال تصنيع الزلاقات المائية، وملاعب الأطفال والحدائق المائية. مؤخراً بالإضافة لابتكارين جديدين إلى مجموعة المنتجات التي تصنعها. فقد تم تصميم توصيلات بدون لحام بين أطوال الزلاقات والاستغناء عن الفلنشات من أجل تحسين مستوى الراحة والنوعية والمساعدة في منع تكون العفن والبكتريا الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، تؤكد Pol-Glass بأنها خفضت من متطلبات الصيانة وقدمت منتجات ذات مقاومة أعلى لتلاشي الألوان. كما تقدم الشركة أيضاً عزلًا حراريًا لزلاقات الماء لتجنب أي فقدان غير ضروري للحرارة. وبفضل استخدام مواد متقدمة التقنيّة، أصبح التركيب الرقائقي مقاومًا للصدمات وأضرار الاحتكاك الأخرى بالإضافة إلى مقاومة الآثار القوية للمياه المستخدمة في حمامات السباحة. وتعرض الشركة باقة كبيرة من الزلاقات - بدءاً من الزلاقات «الخفيفة» لجميع أفراد الأسرة وانتهاءً بالزلاقات السريعة مثل Kamikaze أو Black Hole بتأثيرات الوسائط المتعددة. كما تعرض الشركة أيضاً تركيبات غير تقليدية مثل Pendulum و SpaceBowl و Comet، فضلاً عن باقة كبيرة من لعب الأطفال والملاعب المخصصة.

Pol-Glass innovates with aquatic parks equipment range

The fast-expanding Polish company Pol-Glass, which manufactures water slides, children's playgrounds and aquatic parks, has recently introduced two new innovations to its product range. Seamless connections between slide lengths and an absence of flanges are designed to improve slide comfort and smoothness as well as helping to prevent the formation of mould and other bacteria. In addition, Pol-Glass claims a reduced maintenance requirement and more fade-resistant colours. It also offer thermo-insulation of the water slides to avoid unnecessary heat loss. Thanks to the use of advanced-technology materials, the laminate construction is resistant to shocks and other impact damage, as well as to the aggressive effects of pool water. The company offers a wide choice of slides - from 'mild' slides for all the family, to fast slides such as the Kamikaze, or the Black Hole with multimedia effects. It also offers unusual structures such as the Space Bowl, Pendulum and Comet, as well as a wide range of toys and themed playgrounds.

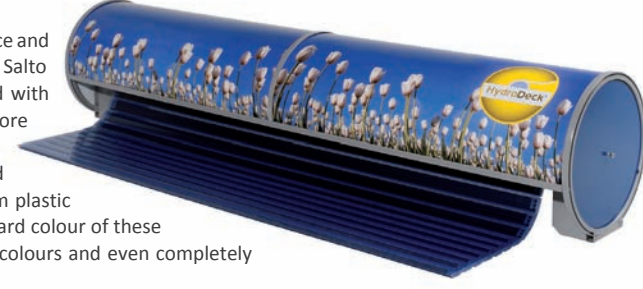
office@pol-glass.com / www.pol-glass.com

أضف طابعك الشخصي على غطاء حوض السباحة الخاص بك!

إنه نظام دوار جديد لنظام HydroDeck! فمن ناحية السعر والتصميم، هو نظام متوسط بين نظامي Salto و Salto Plus. يُعد نظام Salto Plus Light نظاماً دواراً فوق الأرض مزوداً بغطاء واق للشرائح مستدير الشكل. يسمح هذا بالتالي بتثبيت الشرائح الشمسية على نظام فوق الأرض. يشمل الغطاء جوانب من الألمنيوم المؤكسد والمقوس والأواح مقوسة، مصنوعة من البلاستيك مع طبقة من الألمنيوم على كلا الجانبين. اللون السائد لهذه الألواح هو الأبيض، ولكن يمكن توفيرها بجميع ألوان نظام رال (RAL)، كما يمكن توفيرها كاملة حسب الذوق الشخصي بتكلفة إضافية.

Personalise your pool cover!

A new roller system for HydroDeck! In terms of price and design, a system in between Salto and Salto Plus. Salto Plus Light is an aboveground roller system fitted with a round protective cap for the slats. This therefore enables solar slats to be fitted to an aboveground system. The cap comprises curved anodised aluminium profiles and curved panels, made from plastic with an aluminium layer on both sides. The standard colour of these panels is white, but it can be supplied in all RAL colours and even completely personalised at an additional cost.



info@PoolTechnics.nl / www.pooltechnics.nl

مصابيح بتدرج ألوان RGB من Underwater تضيء حمامات السباحة

لا تسمح سلسلة مصابيح Emaux RGB الجديدة من شركة Underwater للمغلاء بإضاءة حمامات السباحة الخاصة بهم فحسب ولكن بالتحكم في الخواص الجمالية لهذه الحمامات كذلك. فكل موديل من الموديلات العشر يضم خمسة درجات مختلفة من الألوان: ستة ألوان ثابتة وجميلة وأربعة ألوان تضيء في تتابع متغير يمكن تشغيلها بواسطة صندوق تحكم اختياري وجهاز تحكم عن بُعد. وتضم جميع المصابيح التي تنتجها شركة Underwater مشتمتة حراري ممتاز وطلاء خاصاً على الشرائح الخلفية لتعزيز المقاومة ضد التآكل. وبفضل استخدام صمامات ثنائية باعثة للضوء مدمجة وعالية القدرة، والتي يُصدر كلٌّ منها 24 وات من الطاقة، ونظام بـ 12 فولت، فسوف تتمتع المصابيح بعمر تشغيل طويل وفعالية عالية.

RGB Underwater Lights to light up the pool

The new Emaux RGB Series Underwater Lights allow the users not only to bright up their pools but also to control the aesthetic atmosphere of their pools. Each of the five models features ten different colour modes: six beautiful static colours and four colour-changing sequences that could be easily operated by the optional control box and remote control. All Underwater Lights feature excellent heat sink and special coating on the back plates to enhance the anti-corrosion effect. With the use of integrated high-power LED diodes, each generating 24W of power, and a 12 volt system, the lights will enjoy an efficient and long life span.



info@emaux.com.au / www.emaux.com.au

حمام سباحة يطل على بحيرة ماجوري الجميلة

إنه حمام سباحة يطل على بحيرة ماجوري الجميلة، ومقام على شرفة فندق لا بالما في ستريسا، ويوفر مناظر خلابة لجزر Borromean الرائعة، مع مزيج ممتع من المناظر الطبيعية الرائعة والعمارة الجميلة حقاً. تم صنعه بواسطة شركة Preformati Italia بهيكل 100% من مادة الـ EPS، وذلك بفضل مرحلة التصميم الشامل، التي كانت قبل كل شيء، دقيقة في إعدادات الموقع والتي سمحت بتقليل الوقت اللازم لإتمام العمل في الطابق السابع من الفندق بشكل كبير. يحتوي حمام السباحة على جدارين من الشلالات وأسرة للتدليك المائي وذلك بفضل التعاون الناجح مع شركة Starpool. لقد تم إقامة الهيكل الكامل لحمام السباحة بنجاح كبير، مع قيام شركة Preformati Italia بتمام المشروع وتركيب الميزات الإضافية، فضلاً عن تنفيذ أعمال عدم النفاذية.

A swimming pool that overlooks the beautiful Lake Maggiore

A swimming pool that overlooks the beautiful Lake Maggiore, installed on the terrace of La Palma Hotel in Stresa, providing stunning views of the outstanding Borromean Islands, with a delightful combination of fine landscapes and truly beautiful architecture. It was made with a 100% EPS structure by Preformati Italia, thanks to a thorough design phase and, above all, meticulous on-site preparation that made it possible to significantly reduce the time needed to complete the work on the 7th floor of the hotel. The pool has two cascading walls and hydromassage beds and thanks to the successful collaboration with Starpool, the whole pool structure was successfully installed, with Preformati Italia rounding off the the project with the assembly of the additional features in addition to carrying out the impermeability work.



info@preformatitalia.it / www.preformatitalia.it

هل تريد أمواجاً في حمام السباحة لديك؟ نستطيع أن نفعل ذلك

منذ أكثر من 20 عاماً وحتى الآن، كانت شركة WOW مشهورة بكرة الموجات Wave Ball التي تنتجها، وهي مودل للموجات في حمامات السباحة العامة، والملاهي المائية ومراكز التدريب والإنقاذ. اليوم، تقوم ذات الشركة بتوصيل الموجات إلى جميع حمامات السباحة المبنية بالفعل وحمامات السباحة الخاصة والجديدة وذلك بفضل Wave It. المنتج يعمل عن طريق حقن الهواء ويستفيد من شركة WOW للتكنولوجيا، فهو ماهر في توليد الفقاعات والموجات في حوض السباحة. مع أول عملية حقن للهواء، تقوم Wave It بتوليد موجة تغطي حوض السباحة؛ ومان ترتطم بجدران حوض السباحة، فإنها حتى ترتد مرة أخرى إلى نقطة الحقن، حيث يبدأ حقن آخر للهواء في توسيع الموجة، وهكذا. إن انطلاقة الموجة تنظم من خلال نظام كمبيوتر متكامل موصل بأجهزة استشعار الضغط الموضوع مع الحلقائق، والتي تحدد الوقت المناسب لحقن الهواء من أجل خلق موجات جديدة وتنظيم انطلاقاتها. منذ عام 2006، تحصل Wave It على جائزة الابتكار في العديد من المعارض التجارية الدولية.

Home delivered waves!

WOW Company has been famous for over 25 years for its Wave Ball, a wave generator for public pools, water parks and health clubs. Today, the company has made it possible to have entertaining private pools with Wave It. This equipment, drawing on the manufacturer's know-how and technology, operates with air injections that generate bubbles and waves in the pool. The first air injection creates a wave that rolls along the surface of the water and, upon reaching the sides of the pool, is pushed back and returns to its point of departure, where a new air injection is activated to amplify the wave, and so on. The height of the wave is controlled by an integrated computer system, connected to detectors placed near the air injectors. This system recognizes the right moment to operate the air injections in order to continue generating waves and control their height. Since 2006, Wave It has received many International trade fair awards for innovation.



waveit@wowcompany.com / www.mywavepool.com



The wave machine



Become a "Wave it" Distributor!

Revolutionary Wave Generator

- 🌀 Waves in private swimming pools? It's no longer a dream-now you can really have them!
- 🌀 Do you want to grow your business and diversify?
- 🌀 Don't wait! Contact us now!
- 🌀 With over 20 years' experience in this field and having sold more than 300 **Wave Ball** wave generators in 42 countries, WOW Company is delighted to unveil **Wave It**, an exclusive wave generator ensuring great fun for everybody!





For more information contact paolo.danubio@wowcompany.com or by phone at +32 81 719779

WOW Company
Rue Pieds d'Alouette 18
500 Naninne (BELGIUM)

Scan me

www.mywavepool.com



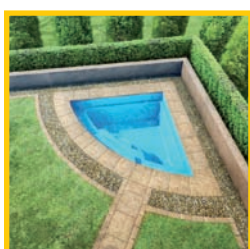
EVA OPTICS
Waterproofing, high brightness and compact design
 EVA Optic B.V. is manufacturer of high-quality led lighting solutions for swimming pools and industry. EVA Optic Led underwater lights are fast becoming the most applied led underwater lights in public and private pools in Western Europe.

www.evaoptic.com / jan@evaoptic.com



LA SPAS
Adventure in hydrotherapy
 Our company is recognized as a world leader in technological innovation, product quality, and customer service. We offer a wide variety of products and proprietary selling features at every price point, allowing you to capture all aspects of the consumer hot tub, swim spa, and gazebo market. L.A. Spas offers 3 lines of spa models and its own line of California Redwood gazebos.

www.laspas.com
internationalsales@laspas.com



NARELLAN POOLS - Narellan Range of Pools
 The Narellan Range of pools comes in 30 shapes and sizes and 13 colours. The pool shell is a 1 piece prefabricated shape from a mould. The pool is 100% built and ready to install which can be as little as 7 to 14 days. We take care of the pool making process. We also have installation DVD and manuals to make the process smooth and seamless or we can provide full training where required.

abain@narellanpoolsexport.com / www.narellanpoolsexport.com



CLEARWATER SPAS
Exclusive territories
 With over 33 years of award winning experience in design and engineering, the Clearwater Spas brand has become associated with quality and customer satisfaction throughout the world. We have a broad selection with 34 energy efficient spas to choose from.

Irichards1@clearwaterspas.com / www.clearwaterspas.com



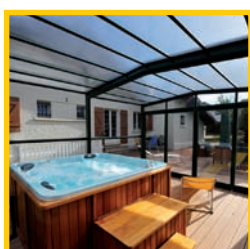
HORNER XPRESS
Pool & spa equipment
 HornerXpress Worldwide, distributor of over 100 US Manufacturers, has developed thousands of customer relationships with pool industry companies in more than 110 countries worldwide. We supply & ship thousands of quality and products from the world's leading manufacturers, including our sister companies, AquaCal, AutoPilot and Lo-Chlor.

hxworldwide@teamhorner.com / www.hxworldwide.com



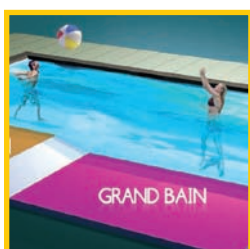
POOLTECHNICS
4 different swimming pool covers
 Pooltechnics manufactures 4 different types of swimming pool covers: HydroDeck, fully automated slatted cover, ThermoDeck and EcoDeck, floating and insulating foam covers and SafeDeck, security cover; and also a variety of solar energy concepts, PoolSolar.

info@PoolTechnics.nl / www.pooltechnics.com



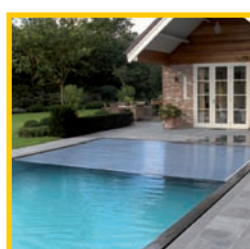
SOKOOL
25 years of experience
 Sokool is the alliance of two experienced manufacturers Abrifinal and ERA, two units who have a production capacity of 2,000 shelters per year. We offer products that include a wide range of telescopic pool covers and terrace and spa shelters.

contact@abris-sokool.fr / www.abris-sokool.fr



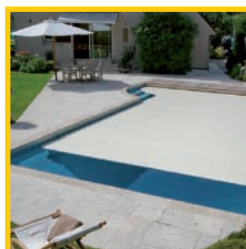
MONDIAL PISCINE
Join a strong exciting network
 Our concept is a modular manufacturing for making pools that are simple, solid and quick to assemble. Benefit from ongoing support for your business, with our technical expertise, which are renowned in the entire pool profession.

contact@mondialpiscine.fr / www.mondial-piscine.eu



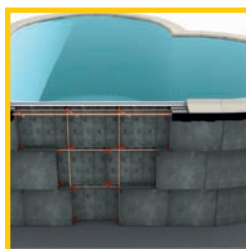
TECHNICS & APPLICATIONS - Producer of automatic pool covers and solar collectors
 Technics & Applications is specialized in producing automatic pool covers and solar collectors for swimming pools. The new production site in Geel, in the north of Belgium, with a surface of 3000m², was put into use in the beginning of March 2007. Our products are exclusively delivered to professional installers, especially in Belgium, the Netherlands, France, Great Britain, but also in the rest of Europe.

info@aquatop.be / www.t-and-a.be



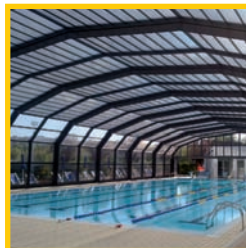
HYDRA SYSTEME
Pool cover and unlocking control system
 Choosing HYDRA SYSTEME as supplier means working with a top-quality company. We sell IMMEO, an automatic pool cover that combines technology and reliability. It is the finest submerged pool cover in the market in terms of quality.

contact@hydrasysteme.com / www.hydra-systeme.com



SOLIDPOOL
A patented kit pool
 SolidPOOL's kit pool is simple, quick and economical to build, and the set-up technique using a block panel system means you can build pools that are just as solid as concrete ones in no time.

solidpool.moodypool@gmail.com / www.toutpourleau.fr



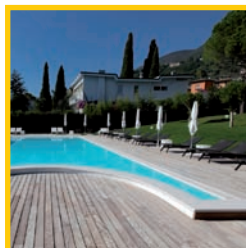
B&O ENGINEERING
Expertise and technology for telescopic enclosures
 B&O Engineering manufactures telescopic enclosures for swimming pools, for the A. di Arcobaleno brand. Our telescopic enclosures have a structure in aluminum and polycarbonate and are manufactured using modern numerical control machinery. Our rich range of enclosures can satisfy customer's specific needs and meet the demand of big athletic facilities.

info@adiarcobaleno.it / www.adiarcobaleno.it



EMAUX
Pool and Spa systems
 With over 33 years of solid experience and expertise, Emaux, an Australian company, has evolved from a Swimming Pool and Spa Equipment manufacturer to a company that is focused in Water Technology. They sell various equipments of cleaning, disinfection, filtration, lighting, pool fittings, pumps or swimming pools surrounding items.

info@emaux.com.hk / www.emaux.com.au



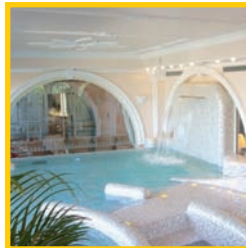
PROTEUS
Private and semi-public swimming pools
 PROTEUS POOLS, a marketing division of A&T Europe, is a well known brand in the field of private and semi-public swimming pools. Thanks to the constant search for the most reliable and advanced technologies and its exclusive patents, A&T has started a real technological revolution in the swimming-pool market. The successes that have been obtained today in the world are the result of over 47 years' experience (since 1961) and an activity that is characterized by a «360 degrees» sales coverage.

info@proteuspools.com / www.proteuspools.com



BRIGHT BLUE
Intelligent water treatment
 Bright Blue created a system of water treatment management that provides an effective and totally automated remote control which is adequate for public, semi-public and private swimming pools. It allows each client to monitor their pool by means of a restricted Client Access through the internet. We make high technology electronic equipment.

www.brightblue.com.pt / comercial@brightblue.com.pt



PREFORMATI
Predefined modular structures
 Preformati Italia manufactures predefined modular structures ready to install and coated with any finish. We produce cabins for wellness, « stones » effect structures, bowls, basins, various kinds of showers, and fountains.

info@preformatiitalia.it / www.preformatiitalia.it

Pools unite generations

Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw)
 German swimming pool and spa association
www.bsw-web.de



Piscine uk
2013 The spa and swimming pool trade show

23-25 January 2013 - Birmingham NEC
United-Kingdom

50% already booked

Key figures:

- 100 exhibitors
- 2,500 visitors

Contacts:

For UK and Ireland :
David JEFFERIES
+44(0)1483 420229
david@piscine-uk.com


For other countries :
Alexandra MONCORGE
+33(0)4 78 176 301
alexandra.moncorge@gl-events.com

www.piscine-uk.com

twitter @PiscineExpo

www.mepool.com

Join us at the 5th edition of the Middle East Pool & Spa



ME Pool & Spa 2012, the leading pool and spa exhibition in the Middle East, offers you a three-day opportunity to tap the \$112 billion residential and hotel construction market in the region.

Step ahead of your competitors

Showcase your products

Meet international decision makers

Receive free market intelligence report

Discover innovative technologies

Close business deals onsite

Book your stand today.
Contact info@mepool.com

Key facts of ME Pool & Spa 2010

- 5,361 attendees from 73 nationalities
- 76% of visitors with purchasing authority
- 80 exhibitors from 18 countries
- Over 1,000 products and services
- 6,000 sqm gross exhibiting space

ME Pool & Spa 2012

24th-26th September, 2012
Dubai International Convention & Exhibition Centre (DICEC)



Piscine
2012 The world spa and private swimming pool show

13-16 November 2012
Eurexpo Lyon - France

so innovative !

Join the most important expo dedicated to the Swimming Pool and Hot tub industry.

aqualie
Aquatic and wellness centres exhibition
13-15 November 2012

Key figures:

- Piscine is held every two years in November, in the city of Lyon - France
- 600+ exhibitors and 1000+ brands
- 104 new products introduced
- 80 journalists
- 17,883 visitors, 35% international from 90 countries

For any query:
+33 (0)4 78 176 291 - piscine@gl-events.com

www.piscine-expo.com www.aqualie.com

twitter @PiscineExpo

www.poolexpo.org

pool expo

Swimming Pools, SPA, Sauna and Equipments Exhibition

MAY 2-5, 2012

Istanbul Expo Center Yeşilköy - Turkey Hall 11

Organized with ISK-SODEX

ISK-SODEX ISTANBUL 2012 The Largest HVAC&R Exhibition in the Eurasia Region MAY 2-5, 2012 Istanbul Expo Center / Turkey

Media Sponsor

Termo Klima

Media Partner

EURO SPA POOL NEWS



Deutsche Messe Worldwide

Hannover-Messe Sodeks Fuarcılık A.Ş.



e-mail : info@sodex.com.tr



THIS FAIR IS ORGANIZED WITH THE PERMISSION OF THE UNION OF CHAMBERS AND COMMODITY EXCHANGES OF TURKEY IN ACCORDANCE WITH THE LAW NUMBER 5174.

Key to markets

Messe Stuttgart

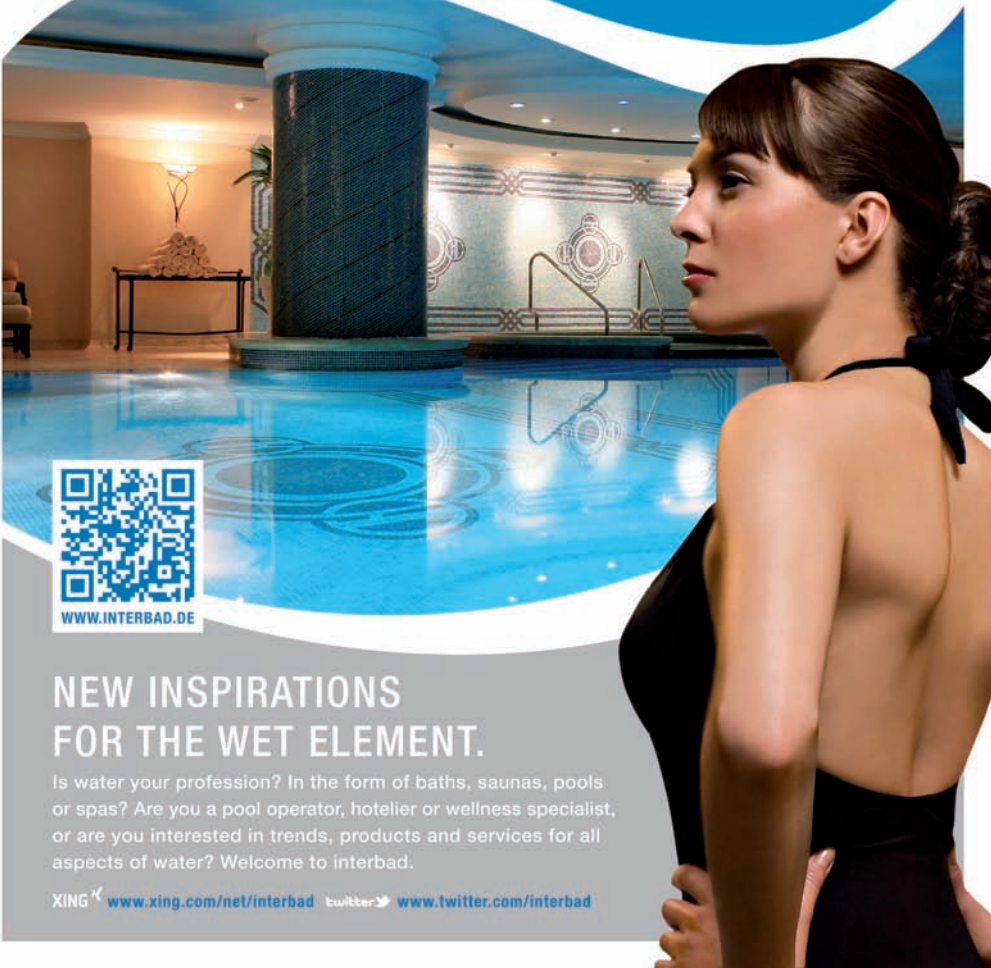


interbad



MESSE STUTTGART II 9 - 12 OCTOBER 2012

inspiring elements



WWW.INTERBAD.DE

NEW INSPIRATIONS FOR THE WET ELEMENT.

Is water your profession? In the form of baths, saunas, pools or spas? Are you a pool operator, hotelier or wellness specialist, or are you interested in trends, products and services for all aspects of water? Welcome to interbad.

XING www.xing.com/net/interbad twitter www.twitter.com/interbad

AQUA'S

Water, pools, spas and equipments First Africa Events for professionals in the pools and spas industry.

Eau, piscines, spas et équipements Premier Salon Africain professionnel de l'Industrie de la piscine et du spa.

المعرض الافريقي المهني الأول للمساح والحمامات وصناعة التجهيزات المرفقة.

Casablanca 10 - 13 Avril 2013

OFFICIAL MEDIA PARTNER



MEET

Africa operators of Hotels Resorts Tourism ... and pool industry.

info@aquas-expo.net



QPS 2012

INTERNATIONAL EXHIBITION FOR POOL & SPA

Qatar, 2012

26-28 September Doha Exhibition Centre

Sponsored By Belhasa Projects

YOUR GATE TO FASTEST AND PROMISING ECONOMY IN GULF

BOOK NOW YOUR SPACE AND JOIN \$17 BILLION USD OF PROJECTS STARTING FROM 2012 TILL 2022.

Toward WORLD CUP 2022



Qatar, 2012

QPS 2012 (The International Exhibition for POOL & SPA) will be held in October 7th - 9th, 2012 at Doha Exhibition Centre.

The exhibition is targeting thousands of industry professionals, suppliers, producers and individuals under one roof to meet the specialists from over 20 countries who will display the latest technologies in Spas, Beauty Saloons, Public & Private pools and Aqua parks.

Main Sponsor



Official Sponsor



Media Partner



Organizer



Heights Exhibition & Conferences

Contacts

+974 66988906 - +974 77061912 - +974 55776889

mwahba@htsxpo.com - ps@htsxpo.com

The most beautiful photos of your pool creations

1st International Pool Contest 2012

iPool2012

Organised by EuroSpaPoolNews
Exclusive to constructors worldwide
Only on internet

How to participate?

- > Go to www.eurospapoolnews.com/iPool2012 or scan this QR code to access the web page
- > Create an account
- > Publish the most beautiful pictures of private outdoor pools (up to 5 different projects)
- > Spread the news: send the information to your co-workers, clients, friends and family,...
- > Communicate: on Facebook, Twitter,...



Photo Réalisation mosaïque OpioColori - www.opiocolori.com
Or 24 carats - carreaux de 5 x 5 - 6 mm d'épaisseur

from
March 30th
to **July 31st 2012**
Trophy created
by Didier Cassini

Win

10.000 €*

and 1 iPhone

*Win 1 iPhone and a 1-YEAR advertising campaign on EuroSpaPoolNews.com, PiscineSpa.com and our social networks.



infinite solutions



AstralPool brings a new dimension to the world of swimming pools and wellness: the infinite pool experience; Infinite products, infinite support, infinite projects, infinite solutions. Together we will experience infinite advances, benefits, partnership... Can you afford to miss all this?
Be the first to know about our range of Pool Cleaners.



EXTREME II
Electronic pool cleaner.
Pump & driving motors



G-JET II
Electric Pool Cleaner.
Pump motor



TURBO T-Jet
Electric Pool Cleaner.
Pump motor

www.astralpool.com • www.fluidrame.com
FLUIDRA MIDDLE EAST
Tel.: +97148835505 - info@fluidrame.com

Visit us at PISCINE MIDDLE EAST stand 3B36



The infinite pool